



# LOTUSTAR

AMAZING INFLIGHT ENTERTAINMENT

09 | 2023

## Người Nhện: Du Hành Vũ Trụ Nhện

*Spider-Man: Across the Spider-Verse*  
スパイダーマン:アクロス・ザ・スパイダーバース

 Vietnam Airlines 





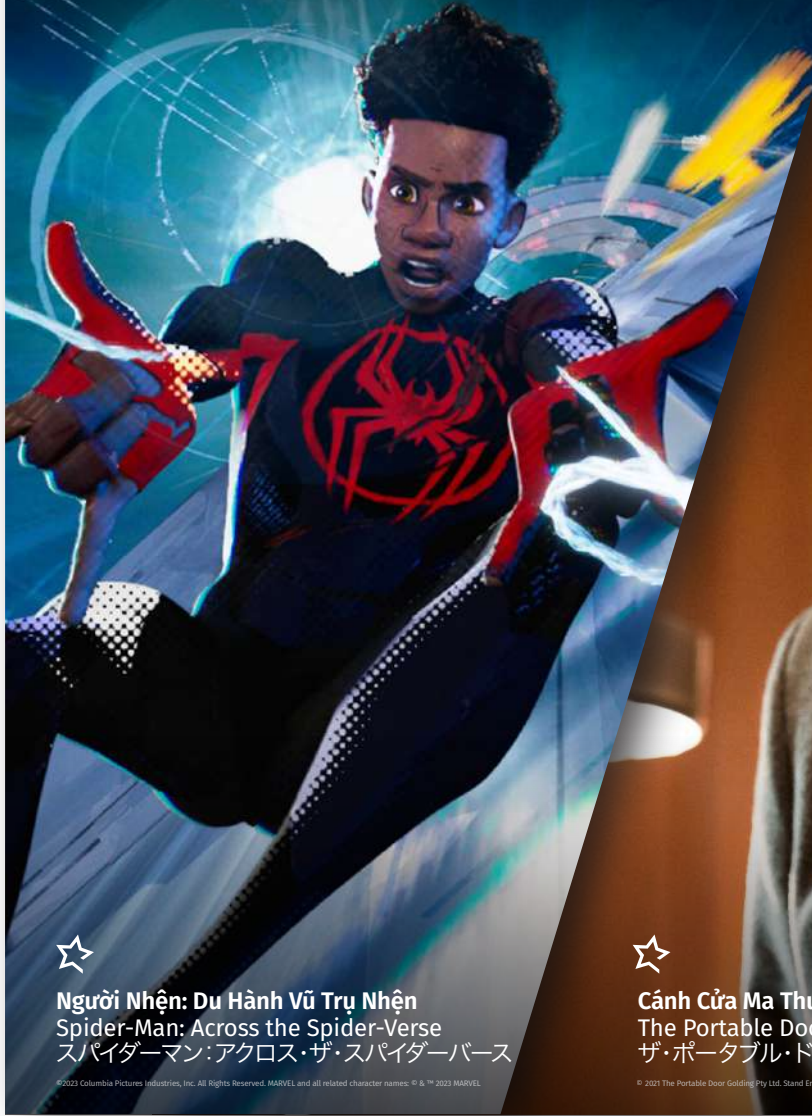
# Mục lục

Contents / コンテンツ

- Hướng dẫn** 03  
*Information*  
インフォメーション
- Danh sách phim điện ảnh** 04  
*Movie listings*  
映画
- Danh sách phim truyền hình** 06  
*TV listings*  
テレビ番組
- Chương trình mới** 10  
*New on-board*  
新しいオンボード
- Danh sách phim truyền hình** 22  
*TV listings*  
テレビ番組
- Trò chơi** 34  
*Games*  
ゲーム
- Âm nhạc** 35  
*Music*  
音楽



**Chương trình nổi bật**  
Vietnam Airlines recommends  
ベトナム航空お勧め



**Người Nhện: Du Hành Vũ Trụ Nhện**  
Spider-Man: Across the Spider-Verse  
スパイダーマン:アクロス・ザ・スパイダーバース

©2023 Columbia Pictures Industries, Inc. All Rights Reserved. MARVEL and all related character names. © & ™ 2023 MARVEL.



**Cánh Cửa Ma Thuật**  
The Portable Door  
ザ・ポータブル・ドア

© 2021 The Portable Door. Golden Grylls Entertainment Pty Ltd.

## Chào mừng Quý khách trên chuyến bay của Vietnam Airlines!

Welcome aboard!  
ご搭乗ありがとうございます。  
ごさいます。

Với hình ảnh bông sen vàng thân quen, LotuStar là thành quả của quá trình không ngừng nỗ lực của Vietnam Airlines với mong muốn mang đến cho Quý khách những phút giây giải trí thư giãn trên chuyến bay. Chữ "Star" – "Ngôi sao" – được Vietnam Airlines lựa chọn đưa vào tên gọi của cuốn cẩm nang về chương trình giải trí như một ẩn dụ cho hình ảnh các ngôi sao điện ảnh, ngôi sao ca nhạc sẽ xuất hiện trong các chương trình giải trí. "Ngôi sao", hơn thế nữa, còn đại diện cho mục tiêu mà Vietnam Airlines đang hướng tới: chất lượng phục vụ Quý khách ngày càng hoàn hảo hơn. Mỗi trang thông tin trong cuốn cẩm nang hứa hẹn mang đến cho Quý khách một thế giới nghe-nhìn sôi động với các bộ phim điện ảnh kinh điển, những bộ

phim bom tấn, các tác phẩm âm nhạc bất hủ, đang được yêu thích, các chương trình sách nói và chương trình trò chơi lời cuốn, hấp dẫn. Tất cả các nội dung trên đều được sắp xếp, trình bày theo từng chuyên mục để thuận tiện cho lựa chọn của Quý khách.

**Và bây giờ, xin mời Quý khách cùng du hành vào thế giới giải trí trên chuyến bay của Vietnam Airlines!**

LotuStar, your inflight entertainment guide, will give you details of an exciting and diversified entertainment programme, representing Vietnam Airlines' endeavour to make your flight a relaxing experience. The lotus is an endearing emblem associated with Vietnam Airlines; and the star, while implying that the

programme will include many performances by movie and music stars, implicitly mentions Vietnam Airlines' plan to achieve a 4-star status for all its services. That's what is meant by LotuStar. The pages of this booklet will guide you to make the most of the audio-visual entertainment that includes classic movies, blockbusters, timeless and favourite musical compositions, audio books, interesting games and more. All of these items are arranged in categories that make them very easy to find.

**Welcome to our inflight entertainment world!**

ロータスターは、エキサイティングな総合エンターテインメントプログラムを詳しくご紹介する、機内エンターテインメントガイドです。フライト中、お客様に

リラックスしていただくためのベトナム航空の取り組みの一つでもあります。「ロータス(ハスの花)」は、親しみやすい、ベトナム航空の象徴です。そして「スター」には、ムービースターやスターミュージシャンのパフォーマンスが楽しめるという意味と、すべてのサービスにおいて4つ星(スター)レベルを達成することを目指しているベトナム航空の姿勢が重ねられています。これが「ロータスター」と名づけられた理由です。ブックレットの各ページでは、名作映画や超話題作、誰からも愛される不朽の名曲、オーディオブック、楽しいゲームなどなど、素晴らしいオーディオビジュアルエンターテインメントが紹介されています。ジャンルごとに分類されているため、お好きなものがすぐに見つかります。

**ベトナム航空の機内エンターテインメントをどうぞお楽しみください!**





**Câu Lạc Bộ Sách: Chặng Đường Tiếp Theo**  
**Book Club: The Next Chapter**  
**ブック・クラブ: ザ・ネクスト・チャプター**

© 2023 FIFTH SEASON, LLC. All Rights Reserved.



**Cong - Tóc Tiên**

## Ngôn ngữ

Language / 言語

- V** **Tiếng Việt**  
Vietnamese / ベトナム語
- E** **Tiếng Anh**  
English / 英語
- R** **Tiếng Nga**  
Russian / ロシア語
- C** **Tiếng Trung**  
Chinese / 中国語
- F** **Tiếng Pháp**  
French / フランス語
- J** **Tiếng Nhật**  
Japanese / 日本語
- G** **Tiếng Đức**  
German / ドイツ語
- K** **Tiếng Hàn**  
Korean / 韓国語
- CM** **Tiếng Quan Thoại Trung Quốc**  
Mandarin / マンダリン

## Phụ đề

Subtitles / 字幕

- VS** **Phụ đề tiếng Việt**  
Vietnamese subtitles / ベトナム語字幕
- ES** **Phụ đề tiếng Anh**  
English subtitles / 英語字幕

## Thể loại

Genre / ジャンル

- Hành động | Action | アクション**
- Hài | Comedy | コメディ**
- Tâm lý xã hội | Drama | ドラマ**
- Lịch sử | History | 歴史**
- Thế giới tuổi thơ | Kids Shows | キッズショー**
- Ca nhạc | Musical | ミュージカル**
- Lãng mạn | Romance | ロマンス**
- Khoa học viễn tưởng | Sci-Fi | SF**
- Giật gân | Thriller | スリラー**
- Phong cách sống | Lifestyle | ライフスタイル**
- Tài liệu | Documentary | ドキュメンタリー**
- Thể thao | Sports | スポーツ**
- Khám phá Việt Nam | Discover Vietnam | ベトナム探訪**
- Độc quyền của VNA | VNA Exclusive | VNA番組**

## Hướng dẫn

Information / インフォメーション

### PG-13 - Parents strongly cautioned

Có một số cảnh không thích hợp với trẻ em dưới 13 tuổi. Some material may be inappropriate for children under 13. 13歳以下のお子様には適さない内容が含まれている可能性があります。

### PG - Parental guidance suggested

Có một số cảnh không thích hợp với trẻ em. Some material may be unsuitable for children. お子様には適さない内容が含まれている可能性があります。保護者の方の監督をお勧めいたします。

### R - Restricted

Không thích hợp với trẻ em dưới 17 tuổi. Unsuitable for children under 17. 17歳以下のお子様には適しません。

### G - General audiences

Phù hợp với mọi lứa tuổi. All ages admitted. 全ての年齢に適した内容です。

### NR - Not rated

Chưa xếp hạng. Not rated. 指定なし

**Chương trình giải trí của chúng tôi thay đổi tùy thuộc vào loại máy bay và đường bay. Vì vậy, một số chương trình có thể không có trên chuyến bay của quý khách.**

Our in-flight entertainment programme varies by type of aircraft and route. For this reason, some of the programmes presented below may not be available on your flight.

当社の機内エンターテインメントプログラムは航空機のタイプとルートによって異なります。このため、以下に示すプログラムの一部は、お客様のフライトで利用できない場合があります。



**Chương trình nổi bật**  
Award Winner  
受賞者



**Chương trình mới**  
New programmes  
新プログラム



**Đạo diễn**  
Director / 監督



**Diễn viên**  
Starring / 出演



**Tóm tắt nội dung**  
Synopsis / あらすじ

Điện ảnh Hollywood / Hollywood movies / ハリウッド映画				
65: Trận Chiến Thời Tiền Sử	65	65/シックスティーフ アイブ	●	
Một Ngàn Lẻ Một	A Thousand and One	A Thousand and One	●	
Câu Lạc Bộ Sách: Chặng Đường Tiếp Theo	Book Club: The Next Chapter	ブック・クラブ:ザ・ネ クスト・チャプター	●	●
Cánh Chim Nhỏ	Catherine Called Birdy	少女バーディ ~大人 への階段~	●	
Nhà Vô Địch	Champions	チャンピオンズ	●	
Tay Đấm Huyền Thoại	Creed	クリード チャンプを 継ぐ男	●	
Tay Đấm Huyền Thoại II	Creed II	クリード 炎の宿敵	●	
Tay Đấm Huyền Thoại III	Creed III	クリード 過去の逆襲	●	
Quá Nhanh Quá Nguy Hiểm 9: Huyền Thoại Tốc Độ	F9: The Fast Saga	ワイルド・スピード/ ジェットブレイク	●	
Quá Nhanh Quá Nguy Hiểm: Hobbs và Shaw	Fast & Furious Presents: Hobbs & Shaw	ワイルド・スピード/ スーパーコンボ	●	
Quá Nhanh Quá Nguy Hiểm 7	Furious 7	ワイルド・スピード SKY MISSION	●	●
Đêm Chơi Nhớ Đời	Game Night	ゲーム・ナイト	●	
Khế Ước	Guy Ritchie's The Covenant	ザ・コベナント	●	
Vũ Điệu Chim Cánh Cụt 2	Happy Feet Two	ハッピー フィート2 踊るペンギンレスキ ュー隊	●	
Khách Sạn Huyền Bí	Hotel Transylvania	モンスター・ホテル	●	●
Mắc Kẹt	Inside	インサイド	●	
Sát Thủ John Wick	John Wick	ジョン・ウィック	●	
Sát Thủ John Wick: Phần 2	John Wick: Chapter 2	ジョン・ウィック:チャ プター2	●	
Sát Thủ John Wick 3: Chuẩn Bị Chiến Tranh	John Wick: Chapter 3 - Parabellum	ジョン・ウィック:パラ ベラム	●	
Hành Trình Vui Chơi	Joy Ride	ジョイ・ライド	●	●
Trò chơi kỳ ảo: Thăng cấp	Jumanji: The Next Level	ジュマンジ/ネクスト・ レベル	●	●
Jumanji: Trò Chơi Kỳ Ảo	Jumanji: Welcome to the Jungle	ジュマンジ/ウェルカ ム・トゥ・ジャングル	●	
Thế Giới Khủng Long	Jurassic World	ジュラシック・ワールド	●	
Thế Giới Khủng Long: Vương Quốc Sụp Đổ	Jurassic World: Fallen Kingdom	ジュラシック・ワール ド/炎の王国	●	
King Richard: Huyền Thoại Nhà Williams	King Richard	ドリームプラン	●	●

Kung Fu Panda 3	Kung Fu Panda 3	カンフー・パンダ3	●	
Mamma Mia! Yêu Lần Nữa	Mamma Mia! Here We Go Again	マンマ・ミーア!ヒア・ ウィー・ゴー	●	
Người Đàn Ông Thép	Man of Steel	マン・オブ・スティール	●	
Marcel Vô Sò Mang Giày	Marcel the Shell with Shoes On	マルセル・ザ・シェル・ ウィズ・シューズ・オン	●	
Mất Tích	Missing	search/#サーチ2	●	
Tiến Về Phía Trước	Moving On	夏時間	●	
Xác Ướp	Mummies	マミーズ	●	
Phi Vụ Toàn Sao	Operation Fortune: Ruse de guerre	オペレーション・フォ ーチュン:ルセド・ ゲール	●	
Mèo Đi Hia: Điều Ước Cuối Cùng	Puss in Boots: The Last Wish	長ぐつをはいたネコと 9つの命	●	
Shazam! Cơn Thịnh Nộ Của Các Vị Thần	Shazam! Fury of the Gods	シャザム!~神々の 怒り~	●	
Vẻ Bề Ngoài	Showing Up	Showing Up	●	
Cuộc Nổi Dậy Của AI	Simulant	シミュラント	●	
Chân Nhỏ	Smallfoot	スモールフット	●	
Phép Màu Từ Tiffany	Something from Tiffany's	ティファニーの贈り物	●	
Người Nhện: Du Hành Vũ Trụ Nhện	Spider-Man: Across the Spider-Verse	スパイダーマン: アク ロス・ザ・スパイダー バース	●	●
Người Nhện: Không Còn Nhà	Spider-Man: No Way Home	スパイダーマン: ノー・ ウェイ・ホーム	●	●
Tiểu Đội Cò Bay	Storks	コウノトリ大作戦!	●	
Tár	Tár	TAR/ター	●	
Góc Khuất	The Blind Side	しあわせの隠れ場所	●	
Kỵ Sĩ Bóng Đêm Trở Lại	The Dark Knight Rises	ダークナイト ライジ ング	●	
Gia Đình Fabelmans	The Fabelmans	フェイブルマンズ	●	
Người Hobbit: Hành Trình Vô Định	The Hobbit: An Unexpected Journey	ホビット 思いがけな い冒険	●	
Người Hobbit: Đại Chiến Năm Cảnh Quân	The Hobbit: The Battle Of The Five Armies	ホビット 決戦のゆくえ	●	
Người Hobbit: Đại Chiến Với Rồng Lửa	The Hobbit: The Desolation of Smaug	ホビット 竜に奪われ た王国	●	
Tổ Chức Bóng Đêm U.N.C.L.E.	The Man from U.N.C.L.E.	コードネーム U.N.C.L.E.	●	
Cánh Cửa Ma Thuật	The Portable Door	ザ・ポータブル・ドア	●	●
Đẳng Cấp Thú Cưng 2	The Secret Life of Pets 2	ペット2	●	
Phim Anh Em Super Mario	The Super Mario Bros. Movie	ザ・スーパーマリオブ ラザーズ・ムービー	●	
Cá Voi	The Whale	ザ・ホエール	●	

Điện ảnh châu Á / Asian movies / アジア映画			▶	📱
Bống Dưng Trúng Số	6/45	6/45	●	
Biệt Đội Bí Mật	7 Secretaries The Movie	七人の秘書 THE MOVIE	●	●
Người Đàn Ông	A Man	ある男	●	
ARASHI - Chuyến Lưu Diễn Kỷ Niệm 5x20	Arashi Anniversary Tour 5x20 Film "Record of Memories"	ARASHI Anniversary Tour 5x20 FILM "Record of Memories"	●	
Poppin'Party đến Guam	BanG Dream! Poppin' Dream!	BanG Dream! ぼっぴん'どりーむ!	●	●
Hung Thủ Vô Hình	Confession	告白、あるいは完璧な弁護	●	
Đặc Vụ Xuyên Quốc Gia	Confidential Assignment 2: International	コンフィデンシャル/共助2:インターナショナル	●	
Âm Lượng Huỷ Diệt	Decibel	デシベル	●	
Quyết Tâm Chia Tay	Decision to Leave	別れる決心	●	
Đêm Nay Dấu Tình Yêu Này Biến Mất Khỏi Thế Gian	Even If This Love Disappears Tonight	今夜、世界からこの愛が消えても	●	
Thủy Chiến Đảo Hansan: Rồng Trỗi Dậy	Hansan: Rising Dragon	ハンセン:ライジング・ドラゴン	●	
Săn Lùng	Hunt	ハント	●	
Người Mặt Trăng	Moon Man	月で始まるソロライフ	●	
Tân Siêu Nhân Điện Quang	Shin Ultraman	シン・ウルトラマン	●	
Cuộc Diễu Hành Thầm Lặng	Silent Parade	沈黙のパレード	●	
Tri Kỷ	Soulmate	ソウルメイト	●	●
Bàn Cho Sáu Người	Table for Six	6人の食卓	●	
Bậc Thầy Trêu Ghẹo Takagi-San	Teasing Master Takagi-San: The Movie	劇場版からかい上手の高木さん	●	
Dạ Điểu	The Night Owl	ザ・ナイト・アウル	●	●
Đường Hầm Đến Mùa Hạ, Lối Thoát Của Lời Ly Biệt	The Tunnel to Summer, The Exit of Goodbyes	夏へのトンネル、さよならの出口	●	●

Điện ảnh Việt Nam / Vietnamese movies / ベトナム映画			▶	📱
Mùa Len Trâu	Buffalo Boy	バッファロー・ボーイ	●	
Nghề Siêu Dễ	Extremely Easy Job	イクストリームリー・イージー・ジョブ	●	
Lật Mặt 4 - Nhà Có Khách	Face Off: The Walking Guests	フェイスオフ:ザ・ウォーキング・ゲスト	●	
Siêu lừa gặp Siêu lầy	Hustler vs Scammer	ハスラー・ヴァーサス・スキャマー	●	●
Em Chưa 18	Jailbait	ジェイルバイト	●	
Tèo Em	Little Teo	リトル・テオ	●	●
Maika - Cô Bé Đến Từ Hành Tinh Khác	Maika: The Girl from Another Planet	マイカ:ア・ガール・フロム・アナザー・プラネット	●	
Bầy Ngọt Ngào	Naked Truth	ネイキッド・トゥルース	●	
Đời Cát	Sandy Lives	サンディ・ライヴス	●	
Siêu Sao Siêu Ngổ	Super Star Super Silly	俺たち替玉ブラザーズ!	●	
Nhà Bà Nữ	The House of No Man	ザ・ハウス・オブ・ノー・マン	●	●
Dòng Máu Anh Hùng	The Rebel	ザ・リベル	●	
Mùi Đu Đủ Xanh	The Scent of Green Papaya	青いパパイヤの香り	●	●
Áo Lụa Hà Đông	The White Silk Dress	ザ・ホワイト・シルク・ドレス	●	
Trạng Quỳnh	Trang Quynh	チャン・クイン	●	●

Điện ảnh châu Âu / European movies / ヨーロッパ映画			▶	📱
Tình Bạn	Close	CLOSE/クローズ	●	
Bà Hoàng Buồn Cỏ	Mama Weed	ゴッドマザー	●	
Con Của Người Khác	Other People's Children	アザー・ピープルズ・チルドレン	●	●
Ngôi Trường của Những Sinh Vật Ma Thuật 2	School of Magical Animals 2	スクール・オブ・マジカル・アニマルズ2	●	
Đứng Yên Nào	Stay Still	ステイ・スティル	●	●
Đồ Chơi Mới	The New Toy	ザ・ニュー・トイ	●	





Truyền hình quốc tế / International video / 海外の映像			▶	📱
Động Vật	Animals	アニマルズ	•	•
Đấu Trường Thể Thao Điện Tử	Arena Esports	アリーナ・eスポーツ	•	•
Artcast	Artcast	アートキャスト	•	
Bunnacula	Bunnacula	バニキュラ	•	
Hành Tinh Biến Đổi II	Changing Planet II	チェンジング・プラネットII	•	•
Nhịp Đập Thành Phố	City Beats	シティ・ビーツ	•	•
Màu Sắc & Hình Dạng	Colors & Shapes	カラース&シェイプス	•	•
Rạn San Hô	Coral Reef	コーラル・リーフ	•	
Buổi Sáng Tuyệt Vời	Delicious Morning	デリシャス・モーニング	•	
Ẩm Thực	Foodup	フードアップ	•	
Tình Bạn	Friendship	フレンドシップ	•	
Gia Tộc Rồng	House of the Dragon	ハウス・オブ・ザ・ドラゴン	•	•
Những Người Làm Vườn Tỉ Hon	Lilybuds	リリーバッズ	•	•
Bé Sành Ăn	Little Gourmet	リトル・グルメ	•	
LoliRock	LoliRock	ロリロック	•	•
Nghề Giúp Việc	Maid	メイドの手帖	•	
Đấu Sĩ Thời Hiện Đại	Modern Day Gladiators	モダン・デイ・グラディエーターズ	•	•
Số & Đếm	Numbers & Counting	ナンバーズ&カウンティング	•	
Đổi Lập	Opposites	オポジッツ	•	
Origami	Origami	オリガミ	•	
Pastateca	Pastateca	パスタテカ	•	
Pele: Huyền Thoại Bất Tử	Pele: Long Live the King	ペレ: ロング・ライブ・ザ・キング	•	
Xoay Vòng	Pivoting	ピボティング	•	
Vườn Quốc Gia Serengeti	Serengeti	セレンゲティ	•	
Tiếng Hét	Shrill	シュリル	•	
Ai Đó Ở Đâu Đó	Somebody Somewhere	サムバディ・サムウエア	•	•
Lâu Đài Nổi Tiếng Thế Giới	The Castles	ザ・キャッスルズ	•	
Thời Đại Hoàng Kim	The Gilded Age	ギルドッド・エイジ - ニューヨーク黄金時代-	•	•

Những Vận Động Viên Vĩ Đại Nhất Mọi Thời Đại	The Greatest of All Time	ザ・グレートスト・オブ・オール・タイム	•	
Những Người Bất Tử	The Immortals	ザ・インモータルズ	•	
Những Người Còn Sốt Lại	The Last Of Us	The Last Of Us	•	•
Diễn Tập	The Rehearsal	リハーサル - ネイサン のやりすぎ予行演習-	•	
Những Bông Hoa Đại	The Secret of Wild Flowers	ザ・シークレット・オブ・ワイルド・フラワーズ	•	•
Thế Giới Bí Mật Của Sức Khỏe Toàn Diện	The Secret World of Wellness	ザ・シークレット・ワールド・オブ・ウェルネス	•	
Bí Ẩn Của Sylvester & Tweety	The Sylvester & Tweety Mysteries	シルベスター&トウィーターミステリー	•	
Tom và Jerry S5 Ep12	The Tom and Jerry Show	トムとジェリー ショー	•	•
Tom Và Jerry	Tom and Jerry Tales	トムとジェリー テイルズ	•	
Rùa Phiêu Lưu Ký	Turtle Odyssey	タートルオデッセイ バンジィひとりぼっちの冒険	•	
Thế Giới Hoang Dã Ở Ma-rốc	Wild in Morocco	ワイルド・イン・モロッコ	•	•
Bậc Thầy Rượu Vang: Masterclass - Rượu Vang Ngọt	Wine Masters: Masterclass	ワイン・マスターズ: マスタークラス	•	
Di Sản Thế Giới	World Heritage	ワールドヘリテージ	•	
Tuổi Thơ Bá Đạo Của Sheldon	Young Sheldon	ヤング・シェルドン	•	•

Truyền hình Việt Nam / Vietnamese video / ベトナムの映像			▶	📱
Chuyện về "Bánh ngũ sắc"	A Story About a Five-Colored Cake	ア・ストーリー・アバウト・ファイブ・カラー・ド・ケーキ	•	
Bạch Đằng Giang niềm tự hào dân tộc	A Visit to Bach Dang Giang	ア・ヴィジット・トゥー・バック・ダン・ジアン	•	
Khám phá những điểm đến hấp dẫn tại Tây Ninh	Amazing Tourist Attractions in Tay Ninh	アメイジング・ツーリスト・アトラクションズ・イン・タイ・ニン	•	
Về miền quan họ	Bac Ninh – The Land of Folk Songs	Bac Ninh - The land of folk songs	•	
Nét đẹp xòe Thái ở Sơn La	Beautiful Dance of Thai Ethnic People in Son La	ビューティフル・ダンス・オウ・タイ・エスニック・ピープル・イン・ソン・ラ	•	
Khám phá phía sau bức màn phượng rối	Behind the Puppetry Stage	ビハインド・ザ・パペット・ステージ	•	
Giáng Sinh và năm mới	Christmas and New Year Around the World	Christmas and New Year around the world	•	
Về Long An nghe "Đờn ca tài tử"	Coming to Long An to Enjoy "Don Ca Tai Tu"	カミング・トゥ・ロング・アン・トゥ・ファン・「ドン・カ・タイ・トゥ」	•	
Đà Lạt xứ sở sương mù	Da Lat: Land of Fog	ダラット: ランド・オブ・フォグ	•	•

Tuyệt vời Đà Nẵng	Da Nang - Fantastic City	ダナン・ファンタスティック・シティ	●	
Những cung đường check in hấp dẫn du khách tại Vũng Tàu	Discovering Alluring Roads of Vung Tau	ディスカバリング・アールーリング・ローズ・オブ・ブンタウ	●	●
Trải nghiệm huấn luyện phi công dân dụng tại trường Sĩ quan không quân Nha Trang	Experience Commercial Pilot Training at the Air Force Officer's College in Nha Trang	イクスぺリエンス・コマースシャル・パイロット・トレーニング・アット・ジ・エアフォース・オフィサーズ・カレッジ・イン・ニャ・トラング	●	●
Khám phá nét đẹp văn hóa qua võ cổ truyền	Exploring Fine Cultural Features Via Traditional Martial Arts	エクスプロアリング・ファイン・カルチュラル・フィーチャーズ・ヴィア・トラディショナル・マーシャル・アーツ	●	
Về thăm miệt vườn cây trái Long An	Exploring Fruit-Laden Orchards in Long An	エクスプロアリング・フルーツ・ラデン・オーチャード・イン・ロンアン	●	
Nét đẹp truyền thống trong tranh Đông Hồ	Fine Features in Dong Ho Paintings	ファイン・フィーチャーズ・オブ・ドンク・ホー・ペインティングス	●	
Bốn mùa món ngon Hà Nội	Four Seasons of Hanoi Cuisine	Four Seasons of Hanoi Cuisine	●	
Độc đáo món bánh hạnh phúc của người quan họ	Happy Cake of People in the Land of "Quan Ho"	ハッピー・ケーキ・オブ・ピープル・イン・ザ・ランド・オブ・「クアン・ホー」	●	
(Hát Xoan) Trò Chơi i a Trời Cho   Hà Myo X Thế Phương VBK	(Hat Xoan) Tro Choi i a Troi Cho   Ha Myo X The Phuong VBK	(ハット・ショアン) トロ・チョイ・イ・ア・トロイ・チョー   ハ・ミョー・X・ザ・フォン・VBK	●	
Nhà là nơi ta trở về	Home is a Place to Return To	ホーム・イズ・ア・プレース・トゥー・リターン・トゥー	●	●
Lễ hội quốc tế	International Festivals	International Festivals	●	
Sen Việt Nam	Lotus of Vietnam	Lotus of Vietnam	●	
Hội viên Triệu dặm - Trọn đời đẳng cấp	Million Miler Membership: A Lifetime of Luxury	ミリオン・ミラー・メンバーシップ・ア・ライフ・タイム・オブ・ラグジュアリー	●	●
Ngã tư không đèn	Nga tu khong den	ンガ・トゥ・コン・デン	●	
Người ơi người ở đừng về	Nguoi oi Nguoi o dung ve	Nguoi oi Nguoi o dung ve	●	
Nhanh lên nhé!	Nhanh len nhe!	Nhanh len nhe!	●	
Ninh Bình - Long lanh trời nước	Ninh Binh - Hidden Heritage	Ninh Binh - Hidden Heritage	●	
Chùa Việt Nam	Pagodas of Vietnam	Pagodas of Vietnam	●	
Ấn tượng "Trầu cánh phượng"	Phoenix Wing Betel Quid	フェニックス・ウィング・ベテル・クイッド	●	●
Bảo tồn nghệ thuật hát Then	Preservation of Then Singing	プリザベーション・オブ・テン・シンギング	●	
Sài Gòn Đẹp Lắm - Fabo Nguyễn	Sai Gon Dep Lam	Sai Gon Dep Lam	●	

Sky Up Cafe - Tinh hoa sen vàng	Sky Up Cafe - Essence of the Golden Lotus	スカイ・アップ・カフェ - ザ・エッセンス・オブ・ザ・ゴールデン・ロータス	●	●
Sóc Trăng - Xứ sở Chùa Vàng	Soc Trang: Land of Temples	ソクチャン: ランド・オブ・テンブルズ	●	●
Sunday Love	Sunday Love	サンデー・ラブ	●	
Tây Ninh - Viên ngọc xanh của miền Nam	Tay Ninh - The Green Treasure of Southern Vietnam	Tay Ninh - The Green Treasure of Southern Vietnam	●	
50 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Nhật Bản - Việt Nam	The 50th anniversary: Japan and Vietnam diplomatic relations	50周年記念: 日本とベトナム外交関係	●	●
Kiến trúc nhà cổ Việt Nam	The Architecture of a Traditional Vietnamese House	The Architecture of a Traditional Vietnamese House	●	
Những cú Golf đẹp	The Best Golf Shots	The Best Golf Shots	●	
Con đường hành hương	The Pilgrimage Route in Northern Vietnam	The Pilgrimage Route in Northern Vietnam	●	
Tinh hoa hội họa dân gian Việt Nam	The Quintessence of Vietnamese Folk Art	The Quintessence of Vietnamese Folk Art	●	
Thị Mầu	Thi Mau	ティー・マウ	●	●
Tôi thấy hoa vàng trên cỏ xanh	Toi Thay Hoa Vang Tren Co Xanh	トイ・タイ・ホアバン・トレン・コー・ザイン	●	
Khám phá làng nghề truyền thống đa sắc màu Long An	Traditional Craft Villages in Long An Province	トラディショナル・クラフト・ヴィレッジ・イン・ロンアン・プロヴィンス	●	
Việt Nam những chuyến đi	Viet Nam Nhung Chuyen Di	ベトナム・ニュン・チュエン・ディ	●	
(Xẩm + Rap + EDM) Xẩm Hà Nội Hà Myo X VBK	(Xam + Rap + EDM) Xam Ha Noi Ha Myo X VBK	(シャム + ラップ + EDM) シャム・ハノイ・ハミョー X VBK	●	●
Yêu Anh Đi Mẹ Anh Bán Bánh Mì	Yeu Anh Di Me Anh Ban Banh Mi	イエウ・アン・ジ・メー・アン・バン・バイン・ミー	●	●



# Những câu chuyện thâm tình trong Chương trình giải trí của Vietnam Airlines

Stories of affection in Vietnam Airlines' Entertainment

ベトナム航空エンターテインメントが贈る愛の物語

**Sau thành công vang dội của tác phẩm *Bố Già*, nghệ sĩ Trần Thành tự tin tiếp tục ngồi ghế đạo diễn cho tác phẩm thứ hai mang tên *Nhà Bà Nữ*, cũng là câu chuyện hỷ nộ ái ố thường ngày của một gia đình bình dân ở đất Sài Gòn. Có lẽ chính bởi câu chuyện rất gần gũi với đại đa số khán giả, cho nên bộ phim đã nhận được sự ủng hộ nhiệt liệt của mọi người, đưa bộ phim *Nhà Bà Nữ* trở thành tác phẩm điện ảnh có doanh thu cao nhất Việt Nam hiện nay, với khoảng 475 tỷ đồng.**

Nhà Bà Nữ có sự tham gia của nhiều gương mặt quen thuộc đồng thời cũng là những nghệ sĩ có mối quan hệ thâm giao với Trần Thành như Lê Giang, NSND Ngọc Giàu, Uyển Ân, Khả Như,

NSND Việt Anh, NSUT Công Ninh, Ngân Quỳnh, Song Luân, Lê Dương Bảo Lâm...Bối cảnh câu chuyện xoay quanh gia đình bà bán bánh canh của tên Ngọc Nữ, và nhân vật này được lấy cảm hứng từ người phụ nữ bán bánh canh của giá 300.000 đồng gây tranh cãi trên mạng xã hội; đồng thời kịch bản phim cũng được lấy ý tưởng từ câu chuyện gia đình của một người bạn trong giới giải trí Việt Nam của Trần Thành.

Mỗi thâm tình không chỉ giữa những người trong gia đình, mà còn có thể là giữa hai người bạn thân thiết như chị em ruột thịt, giống như câu chuyện giữa Mi So (Kim Da Mi thủ vai) và Ha Eun (Jeon So Nee thủ vai) trong bộ phim điện ảnh

Hàn Quốc - *Soulmate*. Gặp nhau lần đầu tiên vào năm 11 tuổi khi Mi So chuyển đến Jeju cùng mẹ, giữa hai cô gái đã hình thành một mối liên kết không thể tách rời. Gần bó cùng nhau suốt thuở thiếu thời, Mi So và Ha Eun ăn chung bàn, ngủ chung giường, cho đến khi cả hai cô gái... yêu chung một người: Jin Woo (Byun Woo Seok thủ vai), khiến những rạn nứt trong mối quan hệ của Mi So và Ha Eun xuất hiện. Được chuyển thể từ tác phẩm điện ảnh Hoa ngữ nổi tiếng *Thất Nguyệt* và *An Sinh* - bộ phim đem lại giải Ảnh hậu kép tại Lễ trao giải Kim Mã cho Châu Đông Vũ và Mã Tư Thuần, *Soulmate* vẫn gây ấn tượng mạnh với khán giả nhờ vào những thông điệp rất đời gần

gũi, dễ cảm thông - cũng chính là điều mang đến cho bộ phim nét cuốn hút khác biệt so với phiên bản gốc.

**After the huge success of *The Old Father*, Trần Thành confidently directed his second film, named *The House of No Man*, which also depicts the daily drama of an ordinary family in Saigon. The reason that the film received lots of love and support from the audience may be due to the plot, to which most people can relate. This helped *Nhà Bà Nữ* become the highest-grossing film in Vietnam, taking around 475 billion VND at the box office.**



The House of No Man features lots of familiar artists and also those who have a close relationship with Trần Thành, such as Lê Giang, Ngọc Giàu, Uyên Ân, Khả Như, NSND Việt Anh, Công Ninh, Ngân Quỳnh, Song Luân and Lê Dương Bảo Lâm. The movie is about a family selling Bánh canh cua (Vietnamese thick crab soup), with the owner called Ngọc Nữ. This character is inspired by the real person who sells Bánh canh cua at 300,000 VND, which is controversial on social platforms. Moreover, the script

also sprang from the showbiz family of one of Trần Thành's friends.

Affection is not only among family members but also between two best friends, like the story of Mi So (Kim Da Mi) and Ha Eun (Jeon So Nee) in the Korean movie Soulmate. They meet for the first time when 11-year-old Miso moves to Jeju with her mom, and the two girls form an inseparable bond. Ha Eun and Mi So stick together in their youth. They eat together and sleep in the same bed - until they fall

in love with the same guy, Jin Woo (Byun Woo Seok), causing cracks to appear in their relationship. Soulmate is a remake of the Chinese movie Soul Mate, which helped Zhou Dongyu and Sandra Ma both win Best Actress at the Golden Horse Film Awards. Soulmate impressed audiences with messages that are relatable and easy to sympathize with. These also gave the film a different appeal compared to the original version.

大成功を収めた前作『ボー・ジャ』に続き、チャン・タイン監督が自信を持って送り出す第2作『ナー・バー・ヌル』。本作でも同様に、サイゴンに住む一般的な家族の日常ドラマがつづられる。本作が観客から愛され支持された理由は、多くの人が共感できるプロットにあるのだろう。これを受けて、『ナー・バー・ヌル』はベトナムで最高の興行収入を上げ、約4750億ドンを記録した。本作には、レ・ザン、グク・ゾウ、ウユン・アン、カ・ヌル、NSND・ヴィエット・アン、コン・ニン、ガン・クイン、ソン・ルアン、レ・ズン・バオ・ラムなど、お馴染みの俳優やチャン・タイン監督と関係の深いキャストが多数出演している。この映画では、バイン・カイン・クア(ベトナムの蟹の濃厚スープ)を売る店の店主ゴック・ヌルとその一家が描かれる。店主のキャラクターは、バイン・カイン・クアを30万ドンで売り、ソーシャルメディアで物議を醸している実在の人物に

着想を得たもの。また、脚本はタイン監督の友人である芸能一家が担当した。

韓国映画『ソウルメイト』のミソ(演:キム・ダミ)とハウ(演:チョン・ソニ)の物語のように、愛情は家族だけでなく、親友同士の間にも存在する。2人が初めて出会ったのは、11歳のミソが母親と済州島に引っ越してきたとき。そして、2人の少女は切っても切れない絆で結ばれる。青春時代を共に過ごすハウとミソ。共に食事をし、同じベッドで眠り、同じ男性ジヌ(演:ビョン・ウソク)を好きになる。しかしそのことから、2人の関係には亀裂が…。本作は、チョウ・ドンユイとマー・スーチュンが金馬奨で主演女優賞を受賞した中国映画『ソウルメイト/七月と安生』の韓国リメイク作品。親しみやすく共感しやすいメッセージが観客に感銘を与え、オリジナル作品とは異なる魅力も備えた作品となっている。



Soulmate





**Quá Nhanh Quá Nguy Hiểm: Hobbs và Shaw**  
Fast & Furious Presents: Hobbs & Shaw  
ワイルド・スピード / スーパーコンボ

Hành động / Action / アクション / 136 min / PG-13

David Leitch  
Dwayne 'The Rock' Johnson, Jason Statham, Idris Elba, Vanessa Kirby

E F G I R

Hai kẻ thù phải hợp sức để hạ gục một kẻ vô chính phủ được cải tiến di truyền với một vũ khí sinh học.

Enemies must team up to take down a cyber-genetically enhanced anarchist with a bioweapon.

遺伝子操作で改造された無政府主義者を倒すため、犬猿の仲の2人がタッグを組む。



**Người Đàn Ông Thép**  
Man of Steel  
マン・オブ・スティール

Một cậu bé biết rằng mình có sức mạnh phi thường và không thuộc về Trái Đất này.

A young boy learns that he has extraordinary powers and is not of this Earth.

青年は、自分が並外れたパワーを持ち、地球人ではないことを知る。

Hành động / Action / アクション / 136 min / PG-13

E F G I K R

**Quá Nhanh Quá Nguy Hiểm 7**  
Furious 7  
ワイルド・スピード SKY MISSION

Shaw báo thù cho cái chết của em trai mình, khiến Dominic và cả nhóm gặp nguy hiểm.

Shaw is out for revenge for the death of his brother, putting Dominic and the entire crew in danger.

ショウが亡き弟の仇討ちに現れ、ドミニクと仲間たちは危機に直面する。

Hành động / Action / アクション / 137 min / PG-13

E F G I R



**Người Nhện: Không Còn Nhà**  
Spider-Man: No Way Home  
スパイダーマン: ノーウェイホーム

Lần đầu tiên trong lịch sử điện ảnh về Người Nhện, danh tính người anh hùng thân thuộc của chúng ta được tiết lộ.

For the first time in the cinematic history of Spider-Man, our neighbourhood hero's identity is revealed.

スパイダーマンの映画史上初めて、われらが親愛なる街のヒーローの正体が明かされる。

Hành động / Action / アクション / 149 min / PG-13

E F G I K



**Người Nhện: Du Hành Vũ Trụ Nhện**  
Spider-Man: Across the Spider-Verse  
スパイダーマン: アクロス・ザ・スパイダーバース

Hành động, Thiếu nhi / Action, Kids / アクション, キッズ / 122 min / PG

Joaquim Dos Santos, Kemp Powers  
Shameik Moore, Hailee Steinfeld, Brian Tyree Henry, Jake Johnson

E F G I J

Người nhện được phóng xuyên Đa vũ trụ và phải xác định lại ý nghĩa của việc là một anh hùng.

Spider-Man is catapulted across the Multiverse and must redefine what it means to be a hero.

マルチバースの中心にたどり着いたスパイダーマンは、ヒーローであることの意味を見直すことを余儀なくされる。



**Cánh Cửa Ma Thuật**  
The Portable Door  
ザ・ポータブル・ドア

Hành động, Thiếu nhi / Action, Kids / アクション, キッズ / 116 min / PG

Jeffrey Walker  
Christoph Waltz, Sam Neill, Patrick Gibson, Miranda Otto, Sophie Wilde

E

Paul và Sophie dần nhận thức được rằng người quản lý của họ hoàn toàn không tầm thường.

Paul and Sophie become steadily aware that their employers are anything but conventional.

ポールとソフィーは、自分たちの雇用主が普通とはかけ離れていることに徐々に気づき始める。



**Câu Lạc Bộ Sách: Chặng Đường Tiếp Theo**  
Book Club: The Next Chapter  
ブック・クラブ: ザ・ネクスト・チャプター

Bốn người bạn thân đưa câu lạc bộ sách của họ đến Ý trong một chuyến du lịch vui vẻ mà họ chưa từng có trước đây.

Four best friends take their book club to Italy for the fun girls' trip they never had.

親友4人組はブック・クラブを伴って、生まれて初めてのイタリア女子旅に向かう。

Hài / Comedy / コメディ / 107 min / PG-13

E F G I R





## Hành Trình Vui Chơi

Joy Ride  
ジョイ・ライド

Hài / Comedy / コメディ /  
95 min / R

⌘ Adele Lim  
⌘ Stephanie Hsu, Sabrina  
Wu, Sherry Cola, Ashley  
Park

(E) (VS)

⌘ Bốn người bạn thân tham gia hành trình ăn chơi tiệc tùng khắp châu Á và học cách tìm hiểu và yêu chính mình. Four best friends take a journey of wild debauchery through Asia and learn what it means to know and love who you are.

放蕩三昧のアジア旅行へ出発した親友4人組は、自分を知り、愛することの意味を学んでいく。



## Trò chơi kỳ ảo: Thăng cấp

Jumanji: The Next Level  
ジュマンジ/  
ネクスト・レベル

Hài / Comedy / コメディ /  
113 min / PG-13

⌘ Jake Kasdan  
⌘ Dwayne 'The Rock'  
Johnson, Jack Black, Kevin  
Hart, Karen Gillan

(E) (F) (G) (J) (K) (VS)

⌘ Nhóm bạn tái xuất trong Trò chơi kỳ ảo: Thăng cấp, nhưng cuộc chơi đã thay đổi.

In Jumanji: The Next Level, the gang is back but the game has changed.

「ジュマンジ」に再びログインした仲間たち。しかし、ゲームはさらに難易度を増していた。



## Khách Sạn Huyền Bí Hotel Transylvania モンスター・ホテル

⌘ Chào mừng bạn đến với Khách sạn Transylvania, khu nghỉ dưỡng xa hoa của Dracula, nơi những con quái vật quây hết mình.

Welcome to Hotel Transylvania, Dracula's lavish resort, where monsters and their families can live it up.

モンスターとその家族たちのためにドラキュラが作った豪華リゾート、モンスター・ホテルにようこそ。

Hài, Thiếu nhi / Comedy,  
Kids / コメディ, キッズ /  
91 min / PG

(E) (F) (G) (J) (K) (VS)



## King Richard: Huyền Thoại Nhà Williams

King Richard  
ドリームプラン

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ  
/ 145 min / PG-13

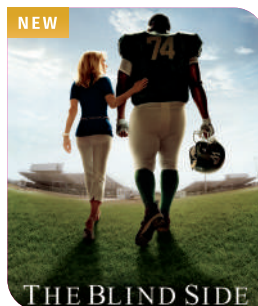
⌘ Reinaldo Marcus Green  
⌘ Will Smith, Aunjanue Ellis,  
Saniyya Sidney, Demi  
Singleton

(E) (F) (R) (VS)

⌘ Richard Williams quyết tâm ghi tên hai người con gái của mình Venus và Serena vào lịch sử.

Richard Williams is determined to write his daughters, Venus and Serena, into history.

リチャード・ウィリアムズは、娘のビーナスとセリーナの名を歴史に刻むことを決意する。



## Góc Khuất

The Blind Side  
しあわせの隠れ場所

⌘ Một chàng trai trẻ có dáng vóc to lớn và kỹ năng chơi bóng tốt đã đạt được thành công trong học tập và cuộc sống.

A young man whose size and prowess playing football help him attain an education in school and life.

体の大きな若者がその才能を生かしてアメリカン・フットボールの選手となり、大学教育を受け、人生の階段を上っていく姿を描く。

Tâm lý xã hội / Drama / ド  
ラマ / 124 min / PG-13

(E) (F) (G) (J) (K) (R) (VS)



## Tiểu Đội Cò Bay

Storks  
コウノトリ大作戦!

Tâm lý xã hội, Thiếu nhi /  
Drama, Kids / ドラマ, キッズ /  
87 min / PG

⌘ Nicholas Stoller,  
Doug Sweetland  
⌘ Andy Samberg, Kelsey  
Grammer, Keegan-Michael  
Key, Jordan Peele

(E) (F) (G) (J) (K) (R) (VS)

⌘ Khi một em bé được tạo ra ngoài ý muốn, cô giao hàng đứng đầu của hãng giao nhận phải cố gắng để sửa lỗi.

When an order for a baby appears, the company's top delivery stork must scramble to fix the error.

コウノトリ宅配便社に誤って赤ちゃんの注文が届いた。優秀なコウノトリの配達員は、問題を解決しなければならぬが...





**65: Trận Chiến Thời Tiền Sử**

65 / シック  
ステイ・ファイブ

Hành động / Action / アクシオン / 93 min / PG-13

⌘ Bryan Woods, Scott Beck  
⌘ Ariana Greenblatt, Adam Driver

(E)(F)(G) (VS)(J)(K)(S)

⌘ Sau vụ tai nạn thảm khốc ở một hành tinh vô định, một phi công phải chiến đấu với các sinh vật thời tiền sử để sinh tồn.

After a catastrophic crash on an unknown planet, a pilot faces prehistoric creatures in an epic fight to survive.

未知の惑星に不時着後、先史時代の生物と対峙したパイロットは生き延びるための戦いに挑む。



**Tay Đấm Huyền Thoại Creed**  
 Creed  
 クリード  
 チャンプを継ぐ男

⌘ Adonis Johnson đến địa điểm diễn ra trận đấu của Apollo Creed với Rocky Balboa.

Adonis Johnson heads to the site of Apollo Creed's match with Rocky Balboa.

アドニス・ジョンソンが、アポロ・クリードがロッキー・バルボアと戦った会場に向かう。

Hành động / Action / アクシオン / 128 min / PG-13

(E)(F)(G)(J)(K)(R) (VS)



**Tay Đấm Huyền Thoại II Creed II**  
 Creed II  
 クリード 炎の宿敵

⌘ Võ sĩ quyền anh Ivan Drago giết cựu vô địch Apollo Creed. Con trai của Apollo chấp nhận lời thách đấu từ con trai của Drago.

Boxer Ivan Drago killed former champion Apollo Creed. Apollo's son accepts a challenge from Drago's son.

ボクサーのアイヴァン・ドラゴによって、元チャンピオンのアポロ・クリードは命を落とした。そしてアポロの息子が、ドラゴの息子からの挑戦に応じる。

Hành động / Action / アクシオン / 121 min / PG-13

(E)(F)(G)(J)(K)(R) (VS)



**Quá Nhanh Quá Nguy Hiểm 9: Huyền Thoại Tốc Độ**  
 F9: The Fast Saga  
 ワイルド・スピード/  
 ジェットブレイク

⌘ Dom và cả nhóm đang chống lại những sát thủ lành nghề nhất và tay đua giỏi nhất mà họ từng gặp.

Dom and his crew are up against the most skilled assassin and high-performance driver they have ever faced.

ドムと仲間たちが対決するのは凄腕の殺し屋で、これまで対決したなかでも超一流のドライビングテクニックを持っている。

Hành động / Action / アクシオン / 142 min / PG-13

(E)(F)(G)(J)(R) (VS)



**Đêm Chơi Nhớ Đời Game Night**  
 ゲーム・ナイト

⌘ Đêm trò chơi nhớ đời khi anh trai của Max là Brooks sắp xếp một bữa tiệc giết người bí ẩn.

Game night gets kicked up a notch when Max's brother, Brooks, arranges a murder-mystery party.

ゲームの夕べは、マックスの兄ブルックスが殺人推理パーティーを用意したことから、刺激満載の夜に一転する。

Hành động / Action / アクシオン / 64 min / R

(E)(F)(G)(K)(R) (VS)



**Khế Ước**  
 Guy Ritchie's The Covenant  
 ザ・コベナント

Hành động / Action / アクシオン / 123 min / R

⌘ Guy Ritchie  
⌘ Bobby Schofield, Anthony Ludwig, Antony Starr, Dar Salim

(E) (VS)

⌘ Khi biết Ahmed và gia đình không thể đến Mỹ, Kinley phải quay trở lại chiến trường để giúp Amed và trả món nợ cứu mạng.

When Kinley learns that Ahmed and his family were not given safe passage to America, he must repay his debt.

キンリーは、アーメドとその家族がアメリカへの安全な脱出許可を得ていないことを知り、一家に恩返しをしなければならない。



**Sát Thủ John Wick**  
 John Wick  
 ジョン・ウィック

⌘ Một cựu sát thủ trở lại để theo đuổi những tên xã hội đen đã lấy đi mọi thứ quan trọng trong cuộc đời anh.

A former hit man comes out of retirement to track the gangsters who took everything he cared about from him.

引退した元殺し屋が愛する者たちすべてを奪ったギャングを追う。

Hành động / Action / アクシオン / 101 min / R

(E)(F)(R) (VS)



**Sát Thủ John Wick: Phần 2**  
 John Wick: Chapter 2  
 ジョン・ウィック:チャプター2

⌘ John Wick lại bị cuốn vào thế giới ngầm khi anh phải thực hiện một nhiệm vụ mới và đương đầu với những kẻ thù nguy hiểm mới.

Legendary hit man John Wick is forced out of retirement by a former associate.

伝説の殺し屋ジョン・ウィックは危ない仕事から足を洗っていた。しかし、かつての仲間が原因で、復帰を余儀なくされる。

Hành động / Action / アクシオン / 119 min / R

(E)(F)(G)(R) (VS)





**Sát Thủ John Wick 3: Chuẩn Bị Chiến Tranh**

John Wick: Chapter 3 - Parabellum  
ジョン・ウィック:パラベラム  
Hành động / Action / アクション / 126 min / R  
Chad Stahelski  
Keanu Reeves, Halle Berry, Ian McShane, Laurence Fishburne

(E) (F) (R) (VS)

☞ Sát thủ John Wick bị truy sát bởi những kẻ giết người với phần thưởng 14 triệu đô la nếu bắt được anh.  
John Wick returns with a \$14 million price tag on his head and an army of bounty-hunting killers on his trail.  
殺し屋ジョン・ウィックの首に1400万ドルの懸賞金がかげられた。賞金狙いの殺し屋たちがウィックの命を狙う。



**Jumanji: Trò Chơi Kỳ Ảo**  
Jumanji: Welcome to the Jungle  
ジュマンジ/ウェルカム・トゥ・ジャングル

Hành động / Action / アクション / 117 min / PG-13  
Jake Kasdan  
Dwayne 'The Rock' Johnson, Jack Black, Kevin Hart

(E) (F) (G) (J) (K) (R) (VS)

☞ Khi bốn thiếu niên phát hiện ra một máy trò chơi điện tử cũ, họ bị đẩy vào bối cảnh rừng rậm của trò chơi.  
When four teenagers discover an old video game console, they are thrust into the game's jungle setting.  
「ジュマンジ」に再びログインした仲間たち。しかし、ゲームはさらに難易度を増していた。



**Thế Giới Khủng Long**  
Jurassic World  
ジュラシック・ワールド

☞ Bất chấp những sự cố xảy ra với công viên đầu tiên, một công viên mới lớn hơn được mở ra, ở chính tại nơi của công viên cũ.  
Despite the mishaps that befell the original park, an even bigger park now stands in its place.  
かつての「パーク」で起きた大災害にもかかわらず、その跡地にはさらに大規模な新しい「パーク」が誕生していた。  
Hành động / Action / アクション / 124 min / PG-13  
(E) (F) (G) (J) (R) (VS)



**Thế Giới Khủng Long: Vương Quốc Sụp Đổ**

Jurassic World: Fallen Kingdom  
ジュラシック・ワールド/炎の王国  
Hành động / Action / アクション / 128 min / PG-13  
J.A. Bayona  
Chris Pratt, Bryce Dallas Howard, Bradley Darryl Wong, Toby Jones

(E) (F) (G) (J) (K) (R) (VS)

☞ Owen và Claire trở lại công viên giải trí Jurassic World để giải cứu loài khủng long khỏi sự tuyệt chủng từ núi lửa.  
Owen and Claire return to the Jurassic World theme park to rescue the dinosaurs from a volcanic extinction.  
オーウェンとクレアは、火山による絶滅から恐竜たちを救うためにジュラシック・ワールド・テーマパークに戻る。



**Phi Vụ Toàn Sao**  
Operation Fortune: Ruse de guerre  
オペレーション・フォーチュン:ルセ・ド・ゲール

☞ Orson Fortune chặn đứng giao dịch công nghệ hiện đại nhưng chết người từ tỉ phú buôn vũ khí Greg Simmonds.  
Orson Fortune must stop the sale of deadly modern technology wielded by billionaire arms broker Greg Simmonds.  
オーソン・フォーチュンは、億万長者の武器密売業者、グレッグ・シモンズが手にした危険な最新技術の売買を阻止しなければならない。  
Hành động / Action / アクション / 114 min / R  
(E) (VS)



**Shazam! Cơ Thịnh Nộ Của Các Vị Thần**

Shazam! Fury of the Gods  
シャザム! ~神々の怒り~  
Hành động / Action / アクション / 121 min / PG-13  
David F. Sandberg  
Rachel Zegler, Adam Brody, Jack Dylan Grazer, Asher Angel, Zachary Levi

(E) (VS) (JS) (KS)

☞ Khi các con gái của Atlas đến Trái đất, Billy và gia đình của anh bị đẩy vào một cuộc chiến sinh tồn.  
When the Daughters of Atlas arrive on Earth, Billy and his family are thrust into a battle for their lives.  
アトラスの娘たちが地球にやってきた。ビリーは家族と共に、命懸けの戦いに巻き込まれる。





## Kỵ Sĩ Bóng Đêm Trỗi Dậy

The Dark Knight Rises  
ダークナイト ライジング

Christopher Nolan trở lại để hoàn thành bộ ba phim Gotham khởi đầu với Người Dơi Xuất Hiện.

Christopher Nolan returns to complete the Gotham trilogy that launched with Batman Begins.

クリストファー・ノーラン監督が戻ってきた。本作は『バットマン ビギンズ』から始まったゴッサム三部作の最終作品となる。

Hành động / Action / アクシオン / 165 min / PG-13

(E)(F)(G)(J)(K)(R) (VS)



## Người Hobbit: Hành Trình Vô Định

The Hobbit: An Unexpected Journey  
ホビット

思いがけない冒険

Cuộc phiêu lưu của Bilbo Baggins khi cậu bị cuốn vào nhiệm vụ vĩ đại giành lại Vương quốc Người lùn đã mất.

The adventure follows the journey of Bilbo Baggins, who is swept into an epic quest to reclaim the lost Dwarf Kingdom.

ビルボ・バギンズは失われたドワーフの王国を奪還するために壮大な旅へと出発する。

Hành động / Action / アクシオン / 125 min / PG-13

(E)(F)(G)(J)(K)(R) (VS)



## Người Hobbit: Đại Chiến Năm Cánh Quân

The Hobbit: The Battle Of The Five Armies  
ホビット 決戦のゆくえ

Bilbo và đồng đội buộc phải tham gia vào cuộc chiến chống lại các chiến binh và giữ cho Ngọn núi Cô đơn không bị sụp đổ.

Bilbo and company are forced to engage in a war against an array of combatants and keep the Lonely Mountain from falling.

ビルボたちは戦士たちを相手に闘い、はなれ山が陥落するのを阻止し続ける。

Hành động / Action / アクシオン / 144 min / PG-13

(E)(F)(G)(J)(K)(R) (VS)



## Người Hobbit: Đại Chiến Với Rồng Lửa

The Hobbit: The Desolation of Smaug  
ホビット 竜に奪われた王国

Hành động / Action / アクシオン / 161 min / PG-13

Peter Jackson  
Martin Freeman, Ian McKellen, Richard Armitage

(E)(F)(G)(J)(K)(R) (VS)

Bilbo Baggins theo chân Gandalf và mười ba người lùn trong một nhiệm vụ cao cả để giành lại Vương quốc Người lùn Erebor.

Bilbo Baggins journeys with Gandalf and thirteen dwarves on an epic quest to reclaim the lost Dwarf Kingdom of Erebor.

ビルボ・バギンズはガンダルフと13人のドワーフの一行と共に、失われたドワーフの王国エレボールを奪還するために壮大な旅へと出発する。



## Tổ Chức Bóng Đêm U.N.C.L.E.

The Man from U.N.C.L.E.  
コードネーム U.N.C.L.E.

Hành động / Action / アクシオン / 116 min / PG-13

Guy Ritchie  
Henry Cavill, Armie Hammer, Alicia Vikander

(E)(F)(G)(J)(K)(R) (VS)

Đặc vụ CIA Napoleon Solo và đặc vụ KGB Illya Kuryakin hợp tác với nhau để ngăn chặn những kẻ bắt lương.

CIA agent Napoleon Solo and KGB agent Illya Kuryakin work together to stop evildoers in their tracks.

CIAエージェントのナポレオン・ソロとKGBエージェントのイリヤ・クリヤキンが、力を合わせて犯罪者たちの計画を阻止しようとする。



## Kung Fu Panda 3

カンフー・パンダ3

Hành động, Thiếu nhi / Action, Kids / アクシオン, キッズ / 95 min / PG

Alessandro Carloni  
Jack Black, Bryan Cranston, Dustin Hoffman, Angelina Jolie

(E)(F)(G)(J)(R) (VS)

Khi Po phát hiện ra một ngôi làng bí mật có những chú gấu trúc vui tính, cậu phải huấn luyện họ để đánh bại Kai.

When Po discovers a secret village of fun-loving, clumsy pandas, he must train them to defeat Kai.

楽しいことが大好きでぶきっちょなパンダたちの住む秘境の村を発見したポーは、カイを倒すためにパンダたちを特訓する。



## Cánh Chim Nhỏ

Catherine Called Birdy  
少女バーディ  
~大人への階段~

Niềm tin sâu sắc của Birdy vào quyền tự lập của bản thân khiến cô rơi vào tình thế xung đột với cha mẹ.

Birdy's deep belief in her own right to independence puts her on a collision course with her parents.

独立心の旺盛なバーディは、両親と衝突してしまう。

Hài / Comedy / コメディ / 109 min / PG-13

(E)(F)(G) (VS)





**Nhà Vô Địch**  
Champions  
チャンピオンズ

☞ Một cựu huấn luyện viên bóng rổ được tòa ra lệnh quản lý một đội gồm các vận động viên thiếu năng trí tuệ.

A former basketball coach is ordered by the court to manage a team of players with intellectual disabilities.

元バスケットボールコーチが、知的障害を持つ選手たちのチームの指導を裁判所から命じられる。

Hài / Comedy / コメディ / 123 min / PG-13

(E) (F) (G) (R) (VS)



**Mamma Mia! Yêu Lần Nữa**  
Mamma Mia! Here We Go Again  
マンマ・ミーア! ヒア・ウィー・ゴー

Hài / Comedy / コメディ / 114 min / PG-13

☞ Ol Parker  
☞ Meryl Streep, Lily James, Amanda Seyfried, Pierce Brosnan, Colin Firth

(E) (F) (G) (J) (K) (R) (VS)

☞ Phần tiếp theo này tiết lộ cách các sự kiện và mối quan hệ trong quá khứ của Donna vẫn tiếp tục ảnh hưởng đến hiện tại.

Reveals how the events and relationships in Donna's past continue to affect the present.

ドナの今の生活に影響を与えた、過去の出来事や人間関係が明らかになっていく。



**Tiến Về Phía Trước**  
Moving On  
夏時間

Hài / Comedy / コメディ / 86 min / R

☞ Paul Weitz  
☞ Catherine Dent, Malcolm McDowell, Lily Tomlin, Jane Fonda

(E) (VS)

☞ Những người bạn xa cách gặp lại và tìm cách trả thù người chồng góa vợ nhỏ nhen của người bạn thân vừa qua đời.

Estranged friends reunite to seek revenge on the petulant widower of their recently deceased best friend.

疎遠になっていた友人たちが一同に会する。最近親友の一人が亡くなったのだが、その親友の怒りっぽい夫に復讐しようというのだ。



**Xác Ướp**  
Mummies  
マミーズ

Hài / Comedy / コメディ / 89 min / PG

☞ Juan Jesús García Golancha  
☞ Jaume Solà, María Luisa Solà, Luis Pérez Reina, Ana Esther Alborg

(E) (VS)

☞ Khắc họa các cuộc phiêu lưu thú vị của ba xác ướp sống trong một thành phố bị mật dưới lòng đất ở Ai Cập.

The fun adventures of three Egyptian mummies who live in a secret underground city hidden in Egypt.

エジプトに隠された地下の秘密都市に住む、3人のエジプト人ミイラの物語。



**Vẻ Bề Ngoài**  
Showing Up

☞ Nhà điêu khắc chuẩn bị mở triển lãm phải cân bằng cuộc sống sáng tạo của mình với những thăng trầm hàng ngày trong gia đình.

A sculptor preparing to open a new show must balance her creative life with the daily dramas of family.

新しい展覧会の準備を進める彫刻家は、家族が繰り広げる日常のドラマとクリエイティブな生活のバランスを取らなければならない。

Hài / Comedy / コメディ / 108 min / R

(E) (VS)



**Phép Màu Từ Tiffany**  
Something from Tiffany's

ティアファニーの贈り物

Hài / Comedy / コメディ / 87 min / PG

☞ Daryl Wein  
☞ Leah Jeffries, Shay Mitchell, Ray Nicholson, Kendrick Sampson

(E) (F) (G) (J) (VS)

☞ Không gì có thể so sánh với những ngày lễ ở New York, khi chiếc hộp đặc biệt từ Tiffany có thể thay đổi cuộc đời một con người

Nothing compares to the holidays in New York, where a special box from Tiffany could change the course of a person's life.

ニューヨークの休日は何物にも代えがたい素敵なもの。ここではティアファニーの特別なボックスが人生を変えることができるのだ。





**Vũ Điệu Chim Cảnh Cụt 2**

Happy Feet Two  
ハッピー フィート2 踊るペンギンレスキュー隊

☞ Mumble và Gloria giờ đã có một cậu con trai là Erik và cậu đang nỗ lực để tìm kiếm tài năng đặc biệt của riêng mình.

Mumble and Gloria now have a son, Erik, who is struggling to find his own particular talents in the colony.

マンブルとグロリアの間に息子のエリックが誕生した。エリックは群れの中で、自分の才能を見つけるのに苦労していた。

Hài, Thiếu nhi / Comedy, Kids / コメディ, キッズ / 99 min / PG

(E) (F) (G) (J) (K) (R) (VS)



**Marcel Vỏ Sò Mang Giày**

Marcel the Shell with Shoes On

マルセル・ザ・シェル・ウィズ・シューズ・オン

Hài, Thiếu nhi / Comedy, Kids / コメディ, キッズ / 89 min / PG

☞ Dean Fleischer-Camp  
☞ Jenny Slate, Isabella Rossellini, Rosa Salazar, Thomas Mann

(E) (VS)

☞ Marcel là một cậu bé vỏ sò cao hơn 2cm đáng yêu, cậu có cuộc sống đầy màu sắc với bà Connie của mình.

Marcel is an adorable one-inch-tall shell who ekes out a colourful existence with his grandmother Connie.

祖母コニーと共に変化に富んだ生活を送る、体長2.5センチの愛らしい貝殻のマルセルの物語。



**Mèo Đi Hia: Điều Ước Cuối Cùng**

Puss in Boots: The Last Wish

長ぐつをはいたネコと9つの命

Hài, Thiếu nhi / Comedy, Kids / コメディ, キッズ / 102 min / PG

☞ Joel Crawford  
☞ Antonio Banderas

(E) (F) (G) (J) (K) (R) (VS)

☞ Mèo Đi Hia phát hiện ra rằng niềm đam mê phiêu lưu đã tiêu tốn tám trong số chín mạng của mình, và giờ chỉ còn lại một mạng.

Puss in Boots discovers that his passion for adventure has burned through eight lives, leaving him with only one life left.

プスは冒険への情熱により、既に8つの命を落としてしまったことを知る。残されたのは、たった1つの命だけだった。



**Chân Nhỏ**

Smallfoot

スモールフット

Hài, Thiếu nhi / Comedy, Kids / コメディ, キッズ / 97 min / PG

☞ Karey Kirkpatrick, Jason Reisig  
☞ Channing Tatum, James Corden, Zendaya, Common, LeBron James

(E) (F) (G) (J) (K) (R) (VS)

☞ Chân Nhỏ giải mã một thần thoại khi người tuyết trẻ tuổi thông minh tìm thấy thứ mà cậu từng nghĩ là không tồn tại - con người

Smallfoot turns a myth upside down when a bright young yeti finds something he thought didn't exist - a human.

ある日、ビッグフットの伝説がくつがえされた。若く賢いイエティが、存在しないはずの人間を見つけたのだ。



**Đẳng Cấp Thú Cưng 2**

The Secret Life of Pets 2

ペット2

☞ Cuộc sống của những con thú cưng khi chủ rời nhà mỗi ngày.

The lives pets lead after their human counterparts leave the home each day.

人間たち(飼い主)が家に居ない間のペットたちの日常を描く。

Hài, Thiếu nhi / Comedy, Kids / コメディ, キッズ / 86 min / PG

(E) (F) (G) (K) (R) (VS)



**Phim Anh Em Super Mario**

The Super Mario Bros. Movie

ザ・スーパーマリオブラザーズ・ムービー

Hài, Thiếu nhi / Comedy, Kids / コメディ, キッズ / 92 min / PG

☞ Michael Jelenic, Aaron Horvath  
☞ Keegan-Michael Key, Jack Black, Anya Taylor-Joy, Charlie Day

(E) (F) (G) (J) (K) (R) (VS)

☞ Bộ phim về anh thợ sửa ống nước có ria mép tên Mario và anh trai cao lêu nghêu tên Luigi trong hành trình cứu công chúa Peach.

About moustachioed plumber Mario and his lanky brother, Luigi, in their quest to save Princess Peach.

口ひげがチャームポイントの配管工のマリオとひよる長な弟のルイーダがピーチ姫を救う冒険に出る。





**Một Ngàn Lẻ Một**  
A Thousand and One

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ  
/ 117 min / R

Ⓜ A.V. Rockwell  
Ⓜ Josiah Cross, Aven Courtney, Teyana Taylor

(E)(F)(G)(J)(R) (VS)

❏ Ines lên đưa con trai Terry 6 tuổi trốn khỏi hệ thống chăm sóc nuôi dưỡng. Giữ bí mật của mình, hai mẹ con lên đường.

Ines kidnaps 6-year-old Terry from the foster care system. Holding onto their secret, mother and son set out.

イネスは里親から6歳の息子テリーを誘拐する。お互いの秘密を隠しながら母と息子は旅に出る。



**Tay Đấm Huyền Thoại III**  
Creed III

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ  
/ 116 min / PG-13

Ⓜ Michael B. Jordan  
Ⓜ Tessa Thompson, Wood Harris, Michael B. Jordan, Florian Munteanu

(E)(F)(G)(R) (VS)(J)(KS)

❏ Cựu thần đồng quyền anh Damian hào hứng chứng minh rằng anh xứng đáng được đấu trên võ đài.

Former boxing prodigy Damian is eager to prove that he deserves his shot in the ring.

かつてボクシングの天才と呼ばれたダミアンが、リングの上での勝負を突きつける。



**Mắc Kẹt**  
Inside

インサイド

❏ Bộ phim tâm lý hồi hộp với Willem Dafoe đóng vai chính, kể về một tên trộm bị mắc kẹt trong một căn hộ áp mái.

Willem Dafoe stars in this psychological suspense drama about a thief who becomes trapped in a penthouse.

ウィレム・デフォー主演の心理サスペンスドラマ。ペントハウスに閉じ込められた泥棒を描く。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 105 min / R

(E)(F)(G)(J)(R) (VS)(KS)



**Mất Tích**

Missing  
search / #サーチ2

❏ Khi mẹ cô biến mất trong kỳ nghỉ, June đã sử dụng các công cụ trên mạng để tìm kiếm tung tích của mẹ trước khi quá muộn.

When her mother vanishes on vacation, June goes on a digital hunt to find her before it's too late.

バケーションに出かけた母親が失踪した。手遅れになる前に、ジュンはデジタル技術を駆使して、母を捜索する。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 109 min / PG-13

(E)(F)(G) (VS)(KS)



**Cuộc Nổi Dậy Của AI**

Simulant  
シミュラント

❏ Một robot được tạo ra để thay thế cho người chồng đã mất của Faye, nhưng con robot đã bắt đầu nảy sinh tình cảm với cô.

A human SIM-ulant in the form of her recently deceased husband attempts to win over a widow's heart.

ある女性の前に、最近亡くなったばかりの夫の姿をした人間型シミュラントが現れ、彼女の心を射止めようとする。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 89 min / NR

(E) (VS)



**Tár**

TAR / ター

❏ Lydia Tár, một trong những nhà soạn nhạc/nhạc trưởng vĩ đại nhất hiện nay và nữ chỉ huy trưởng của dàn nhạc lớn nước Đức.

Lydia Tár, one of the greatest living composers/conductors and first-ever female chief conductor of a major German orchestra.

リディア・ターは最も偉大な作曲家であり指揮者であり、ドイツの主要オーケストラの初の女性首席指揮者だ。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 158 min / R

(E)(F)(G)(J) (VS)



**Gia Đình Fabelmans**

The Fabelmans  
フェイブルマンズ

❏ The Fabelmans là câu chuyện cho tuổi mới lớn kể về một chàng trai trẻ khám phá ra bí mật kinh hoàng của gia đình.

The Fabelmans is a coming-of-age story about a young man's discovery of a shattering family secret.

家族の秘密を知った青年の成長譚。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 151 min / PG-13

(E)(F) (VS)



**Cá Voi**

The Whale  
ザ・ホエール

❏ Câu chuyện về một giáo viên tiếng Anh sống ẩn dật, mắc chứng béo phì nghiêm trọng đang cố gắng kết nối lại với con gái mình.

A reclusive English teacher suffering from severe obesity attempts to reconnect with his estranged daughter.

重度の肥満に悩む引きこもりの英語教師が、疎遠になっていた娘との再会を試みる。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 117 min / R

(E)(F) (VS)





**Nhà Bà Nữ**  
The House of No Man  
ザ・ハウス・オブ・ノー・マン

Hài / Comedy / コメディ / 103 min / PG-13/C16

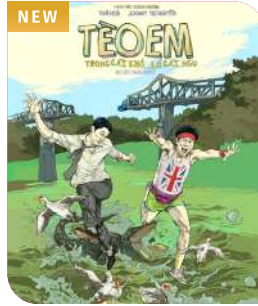
Tran Thanh  
Huynh Uyen An, Le Giang

(V) (ES)

❏ Cảm thấy ngột ngạt dưới sự áp đặt của mẹ, Nhi bỏ trốn cùng người bạn trai vô tư của mình, John.

Feeling suffocated under her mother's oppressive glare, Nhi elopes with her carefree boyfriend, John.

支配的な母親との暮らしに息苦しさを感じていたニーは、楽天的なボーイフレンドのジョンと駆け落ちをする。



**Tèo Em**  
Little Teo  
リトル・テオ

❏ Hai anh em Tí, Tèo với tính cách khác biệt, đi cùng nhau trên một chuyến xe về thị xã Sa Đéc nhằm cứu vãn một mối tình.

Two brothers, Tí and Tèo, with different personalities travel together to Sa Đéc to save a relationship.

性格の異なる2人の兄弟、ティとテオは、2人の関係を救うために一緒にサデックへと旅する。

Hài, Tâm lý xã hội / Comedy, Drama / コメディ、ドラマ / 95 min / C16/R

(V) (ES)



**Nghề Siêu Dễ**  
Extremely Easy Job  
イクストリームリー・イージー・ジョブ

Hành động / Action / アクション / 176 min / PG-13/C16

(V) (ES)



**Siêu lừa gặp Siêu lầy**  
Hustler vs Scammer  
ハスラー・ヴァーサス・スキヤマー

Hài, Hành động / Comedy, Action / コメディ、アクション / 112 min / C16/R

(V) (ES)



**Mùa Len Trâu**  
Buffalo Boy  
バッファロー・ボーイ

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 102 min / G/P

(V) (ES)



**Bầy Ngọt Ngào**  
Naked Truth  
ネイキッド・トゥルース

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 88 min / NC-17/C18

(V) (ES)



**Đời Cát**  
Sandy Lives  
サンディ・ライヴス

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 90 min / G/P

(V) (ES)



**Áo Lụa Hà Đông**  
The White Silk Dress  
ザ・ホワイト・ト・シルク・ドレス

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 135 min / G/P

(V) (ES)



**Lật Mặt 4 - Nhà Cỏ Khách**  
Face Off: The Walking Guests  
フェイスオフ: ザ・ウォーキング・ゲスツ

Tâm lý xã hội, Hài / Drama, Comedy / ドラマ、コメディ / 100 min / C16/R

(V) (ES)



**Siêu Sao Siêu Ngổ**  
Super Star Super Silly  
俺たち替玉ブラザーズ!

Tâm lý xã hội, Hài / Drama, Comedy / ドラマ、コメディ / 89 min / C13/PG-13

(V) (ES)



**Maika - Cô Bé Đến Từ Hành Tinh Khác**

Maika: The Girl from Another Planet  
マイカ: ア・ガール・フロム・アナザー・プラネット

❏ Hùng, cậu bé mồ côi mẹ, đã gặp cô bé Maika đến từ hành tinh khác. Hai bạn cùng chia sẻ, giúp đỡ lẫn nhau.

Hung, an orphan, meets Maika, a girl who comes from another planet. They become friends who share everything and help each other.

孤児のハンは、別の惑星からやってきたマイカと出会う。この2人の仲間は、互いに分かち合い、助け合ってきた。

Tâm lý xã hội, Thiếu nhi / Drama, Kids / ドラマ、キッズ / 108 min / G/P

(V) (ES)



**Mùi Đu Đủ Xanh**  
The Scent of Green Papaya  
青いパパイヤの香り

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 104 min / C13/PG-13

(V) (ES)



**Dòng Máu Anh Hùng**  
The Rebel  
ザ・リベル

Tâm lý xã hội, Hành động / Drama, Action / ドラマ、アクション / 103 min / G/P

(V) (ES)



**Em Chưa 18**  
Jailbait  
ジェイルベイト

Tâm lý xã hội, Hài / Drama, Comedy / ドラマ、コメディ / 96 min / G/P

(V) (ES)



**Trạng Quỳnh**  
Trang Quynh  
チャン・クイン

Tâm lý xã hội, Hài / Drama, Comedy / ドラマ、コメディ / 95 min / C13/PG-13

(V) (ES)





**Tri Kỷ**  
Soulmate  
ソウルメイト  
Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ  
/ 124 min / PG-13  
Min Yong-Keun  
Kim Da-mi, So-min Jeon,  
Byeon Woo-seok

(K) (VS) (ES)

❑ Mi-so, một cô gái chuyển từ Seoul đến đảo Jeju, gặp Ha-eun. Họ hứa sẽ không bao giờ chia xa.  
Mi-so, a girl who transferred from Seoul to Jeju Island, meets Ha-eun. They promise never to separate.

ソウルから済州島に引越してきたミソは、ハユンと出会う。2人は決して別れないと約束するが…。



**Dạ Điểu**  
The Night Owl  
ザ・ナイト・アウル

❑ Khả năng nghe và xúc giác nhạy bén của Gyeong-su giúp anh có cơ hội làm việc trong đội Thái Y trong cung điện.

Gyeong-su's enhanced sense of hearing and touch land him a chance to work in the Royal Physician's team in the palace.

盲目のために聴覚と触覚が発達しているギョンスは、王宮の医師団の一員として働く機会を得る。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 119 min / PG-13

(K) (VS) (ES)



**Đặc Vụ Xuyên Quốc Gia**  
Confidential Assignment 2: International

❑ Thám tử Bắc Triều Tiên Cheol-ryung được gửi đến Hàn Quốc để bắt giữ một tổ chức tội phạm hoạt động chặt chẽ.

North Korean detective Cheol-ryung is sent to South Korea to arrest a meticulous criminal organisation.

北朝鮮のイム・チョルリヨン刑事は、至る所に入り込み活動している犯罪組織を逮捕するために韓国に送り込まれる。

Hành động / Action / アクション / 129 min / PG-13

(K) (VS) (ES)



**Âm Lượng Huỷ Diệt**  
Decibel  
デシベル

❑ Kang Do-yeong nhận được một cuộc gọi thông báo rằng một quả bom kích hoạt bằng âm thanh đã được đặt tại sân bóng đá.

Kang Do-yeong receives a call informing him that a sound-sensitive bomb has been planted at a soccer stadium.

何者かがカン・トゥヨンに電話で、「サッカースタジアムに音で起爆する爆弾を仕掛けた」と伝えてきた。

Hành động / Action / アクション / 65 min / R

(K) (VS) (ES)



**Thủy Chiến Đảo Hansan: Rồng Trời Dậy**  
Hansan: Rising Dragon  
ハンセン:ライジンゴ・ドラゴン

❑ Khi quân đội nước ngoài lên thuyền để chiếm đảo Hansan, đô đốc Yi chờ đợi để chiến đấu với một kế hoạch lớn.

As the foreign army sets sail to take Hansan Island, Admiral Yi lies in wait with a grand battle plan.

外国軍がハンセン島を占領するために出航するなか、イ提督は壮大な戦いの計画を立て待ち構える。

Hành động / Action / アクション / 129 min / PG

(K) (VS) (ES)



**Săn Lùng**  
Hunt  
ハント

❑ Giám đốc Đơn vị Ngoại vụ KCIA Park Pyong-ho và Giám đốc Đơn vị Nội vụ Kim Jungdo có nhiệm vụ phát hiện điệp viên Bắc Triều.

KCIA Foreign Unit chief Park Pyong-ho and Domestic Unit chief Kim Jungdo are tasked with uncovering a North Korean spy.

KCIA (韓国中央情報部) 国外部長のパク・ピョンホと国内部長のキム・ジョンドが、北朝鮮のスパイを明らかにする任務を与えられる。

Hành động / Action / アクション / 131 min / PG-13

(K) (VS) (ES)



**Bồng Dưng Trúng Số**  
6/45

❑ Một cuộc đụng độ hài hước giữa những người lính Nam và Bắc Triều Tiên vì giải xổ số 5,7 tỉ won.

A comical encounter between South and North Korean soldiers over a 5.7-billion-winning lottery ticket.

当選金57億ウォンの宝くじめぐり、韓国と北朝鮮の兵士たちが繰り広げるコメディ。

Hài / Comedy / コメディ / 113 min / NR

(K) (VS) (ES)



**Hung Thủ Vô Hình**  
Confession  
告白、あるいは完璧な弁護

❑ Một doanh nhân với sự hỗ trợ từ gia đình giàu có, Yoo Min Ho, bị buộc tội là kẻ giết người bí ẩn trong căn phòng bị khóa.

A businessman with wealthy family support, Yoo Min Ho, is accused as the murderer in a locked room mystery.

裕福な家族から支援を得ているビジネスマン、ユ・ミンホが、不思議な密室殺人事件の容疑者となる。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 105 min / NR

(K) (VS) (ES)



**Quyết Tâm Chia Tay**  
Decision to Leave  
別れる決心

❑ Seo-Rae không thể hiện bất kỳ sự kích động nào trước cái chết của chồng mình. Cảnh sát cho cô là một nghi phạm.

Seo-Rae does not show any agitation at her husband's death. The police consider her a suspect.

夫の死に対して動揺を見せないソレ。警察は彼女を容疑者と見なす。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 138 min / PG-13

(K) (VS) (ES)





**Biệt Đội Bí Mật**

7 Secretaries The Movie  
七人の秘書 THE MOVIE

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ  
/ 118 min / G

Naomi Tamura  
Fumino Kimura, Alice Hirose, Shim Eun Kyeong

J VS ES

Trang trại của gia đình giàu có nhất Shinshu bốc cháy và xác chết của thị trưởng Shinshu được tìm thấy trong nhà kho bị cháy!

The farm of the wealthiest family of Shinshu is on fire and the dead body of the mayor of Shinshu is found in the burned barn!

信州の大富豪の牧場が火事になり、焼け落ちた納屋から市長の遺体が発見される。



**Poppin'Party đến Guam**  
BanG Dream!  
Poppin' Dream!  
BanG Dream! ぽっぴん'どりーむ!

Buổi hòa nhạc thành công của Poppin'Party và RAISE A SUILEN tại Budokan đã qua. Sân khấu tiếp theo của họ là ở nước ngoài?!

Poppin'Party and RAISE A SUILEN's successful concert at the Budokan has passed. Their next stage is overseas?!

武道館でのコンサートを大成功のうちに終えたPoppin'PartyとRAISE A SUILEN。次のステージは海外!?

Tâm lý xã hội, Thiếu nhi / Drama, Kids / ドラマ, キッズ / 61 min / NR

J VS ES



**Đường hầm Đến Mùa Hạ, Lối Thoát Của Lối Ly Biệt**  
The Tunnel to Summer, The Exit of Goodbyes  
夏へのトンネル、さよならの出口

Kaoru nghe nói về một đường hầm cô thể ban bất kỳ điều ước nào cho những ai bước vào đó nhưng đổi lại họ sẽ già đi rất nhanh.

Kaoru hears of a tunnel that grants any wish to those who enter it but ages them dramatically in exchange.

カオルは、不思議なトンネルの話に耳にする。中に入ればどんな願いも叶うのだが、代わりに大きく年を取ってしまうらしい。

Lãng mạn / Romance / ロマンス / 83 min / PG-13

J VS ES



**Tân Siêu Nhân Điện Quang**  
Shin Ultraman  
シン・ウルトラマン

Khi mối đe dọa từ các Loài cấp độ S lớn lên, một sinh vật ngoài trái đất xuất hiện từ bên ngoài bầu khí quyển.

As the threat from S-Class Species worsens, an extraterrestrial appears from beyond Earth's atmosphere.

S級生物の脅威が高まる中、地球の大気圏外から地球外生命体が出現する。

Hành động / Action / アクション / 112 min / PG-13

J VS ES



**Bậc Thầy Trêu Ghẹo Takagi-San**  
Teasing Master Takagi-San: The Movie  
劇場版からかい上手の高木さん

Takagi và Nishikata tìm thấy một con mèo con lông trắng rất dễ thương tại một ngôi đền, và quyết định cùng nhau chăm sóc.

Takagi and Nishikata find a white, cute kitty, Hana, at a shrine and decide to take care of it together.

高木と西片は神社で白のかわいい子猫ハナを見つけ、一緒に世話しようとする。

Hài / Comedy / コメディ / 61 min / G

J VS ES



**Người Đàn Ông A Man**  
ある男

Khi Daisuke qua đời trong một tai nạn thảm khốc, Rie phát hiện ra chồng mình không phải là người đàn ông như cô nghĩ.

When Daisuke dies in a tragic accident, Rie discovers her new husband was not the man she thought he was.

大祐が悲劇的な事故で亡くなった。その後、里枝は結婚したばかりの夫が、思っていたような男ではなかったことに気づく。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 121 min / NR

J VS ES



**Arashi - Chuyến Lưu Diễn Kỷ Niệm 5x20**  
Arashi Anniversary Tour 5x20 Film "Record of Memories"

Là một trong những ban nhạc thành công nhất Nhật Bản, Arashi đã biểu diễn trước hàng chục triệu người hâm mộ trên toàn cầu.

One of Japan's most successful bands, Arashi has played to tens of millions of fans across the world.

日本で有数の成功を収めたアイドルグループの嵐は、世界中の何千万人ものファンの前でパフォーマンスを行ってきた。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 147 min / PG

J VS ES



**Đêm Nay Dẫu Tình Yêu Này Biến Mất Khỏi Thế Gian**

Even If This Love Disappears Tonight  
今夜、世界からの恋が消えても

Toru đem lòng yêu Maori. Tuy nhiên, một sự kiện nhỏ trong buổi hẹn hò đầu tiên của họ đã phơi bày bí mật của Maori.

Toru falls in love with Maori. However, a small event during their first date exposes Maori's secret.

透は真織に恋をする。しかし最初のデートで起きたちょっとしたことで、真織の秘密が明らかになる。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 121 min / NR

J VS ES



**Cuộc Diễu Hành Thầm Lặng**  
Silent Parade  
沈黙のパレード

Một nghi phạm được thả do không có đủ bằng chứng và trở về quê hương của nạn nhân, mang đến sự lo lắng cho cư dân.

A suspect is released due to insufficient evidence and returns to the victim's hometown, creating unease among its residents.

証拠不十分で釈放された容疑者が、被害者の故郷に帰ってきたため、住民たちの間に不安が広がる。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 121 min / PG-13

J VS ES





**Người Mặt Trăng**  
Moon Man  
月で始まるソロライブ

Hài / Comedy / コメディ /  
122 min / PG-13

⌘ Zhang Chiyu  
⌘ Teng Shen, Li Ma

(C) (VS) (ES)

☞ Để cứu Trái đất khỏi tác động của một tiểu hành tinh, các nhà khoa học đã lên Mặt trăng để triển khai Lá chắn Mặt trăng.

To save the Earth from the impact of an asteroid, a group of scientists has been sent to the Moon to deploy a lunar shield.

小惑星の影響から地球を救うため、月面シールドを設置するために科学者たちが月に送られる。



**Bàn Cho Sáu Người**  
Table for Six  
6人の食卓

Hài / Comedy / コメディ /  
114 min / NR

⌘ Sunny Chan  
⌘ Dayo Wong, Stephy Tang, Louis Cheung

(C) (VS) (ES)

☞ Đối với anh trai Dai, không gì hạnh phúc hơn là được ăn tối cùng hai đứa em cùng cha khác mẹ.

For big brother Dai, nothing is more satisfying than dining with his two younger half-siblings.

兄のダイにとって、異母兄妹との食事は何よりの喜びだ。



**Con Của Người Khác**  
Other People's Children  
アザー・ピープ  
ルズ・チルドレン

☞ Rachel, người đẹp tóc vàng với nụ cười ấm áp gặp nhà thiết kế xe hơi Ali. Họ yêu nhau một cách cuồng nhiệt và nhanh chóng.

Rachel, a blonde beauty with a warm, velvety laugh, meets a car designer, Ali. They fall for each other hard and fast.

優しく心温まる笑い声の持ち主のブロード美人のレイチェルは、カーデザイナーのアリと出会い、激しい恋に落ちる。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 103 min / PG

(F) (VS) (ES)



**Đứng Yên Nào**  
Stay Still  
ステイ・スティル

☞ Khi Julie và Agnes gặp nhau trong một phòng khám tâm thần, họ bắt đầu một cuộc nổi loạn và đặt câu hỏi về mọi thứ.

When Julie and Agnes meet in a mental clinic, they start a rebellion that will question everything.

精神病院で出会ったジュリーとアグネスは反乱を起こし、あらゆることに疑問を抱くようになる。

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 91 min / NR

(G) (VS) (ES)



**Bà Hoàng Buồn Cỏ**  
Mama Weed  
ゴッドマザー

☞ Patience Portefeux là phiên dịch viên cảnh sát người Pháp gốc Ả Rập, thu được rất nhiều tiền bẩn và trở thành Bà Hoàng Buồn Cỏ.

Patience Portefeux, a French-Arabic police translator, gets her hands on a load of hash and becomes Mama Weed.

警察のフランス語とアラビア語の翻訳者、パシヤンス・ポルトフェューは大量のマリファナを手に入れ、「ゴッドマザー」になる。

Hài / Comedy / コメディ / 106 min / PG

(F) (VS) (ES)



**Ngôi Trường của Những Sinh Vật Ma Thuật 2**  
School of Magical Animals 2  
スクール・オブ・マジカル・アニマルズ2

☞ Ida và bạn học chào đón những sinh vật huyền diệu mới - chim cánh cụt Juri và tắc kè hoa Casper.

Ida and her classmate welcome two new magical students - penguin Juri and chameleon Casper.

アイダのクラスに、魔法使いのペンギンのジュリとカメレオンのカスパーが新たに加わる。

Hài, Thiếu nhi / Comedy, Kids / コメディ, キッズ / 102 min / NR

(G) (VS) (ES)



**Tình Bạn Close**  
CLOSE/クローズ

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 105 min / PG-13

(F) (VS) (ES)



**Đồ Chơi Mới**  
The New Toy  
ザ・ニュー・トイ

Tâm lý xã hội / Drama / ドラマ / 172 min / G

(F) (VS) (ES)





**Đấu Trường Thể Thao Điện Tử**  
Arena Esports  
アリーナ・eスポーツ

Thể thao / Sports / スポーツ / 24 min

(E) (VS)

- ❏ Chương trình hàng tuần đầu tiên về mọi khía cạnh trong thế giới thể thao điện tử chuyên nghiệp.

The first of its kind weekly programme that covers everything in the massively popular world of professional level gaming.

絶大な人気を誇るプロeスポーツ界のすべてを紹介する、史上初のウィークリープログラム。



**Artcast**  
Artcast  
アートキャスト

- ❏ Artcast biến màn hình tivi thành phòng trưng bày nghệ thuật rộng lớn, hoàn hảo khi giải trí hoặc đơn giản là thư giãn.

Artcast transforms television screens into vast art galleries that are perfect while entertaining or simply relaxing.

テレビ画面を広大なアートギャラリーに変身させる、おもてなしやくつろぎのひとときにぴったりの番組。

Phong cách sống / Lifestyle / ライフスタイル / 55 min

(ND)



**Hành Tinh Biến Đổi II**  
Changing Planet II  
チェンジング・プラネットII

Phong cách sống / Lifestyle / ライフスタイル / 58 min

(E) (VS)

- ❏ Loạt phim gặp gỡ các nhân chứng địa phương tại sáu địa điểm dễ bị tổn thương và ghi lại những thay đổi mà họ đang trải qua.

The series meets local eyewitnesses at six vulnerable locations and records the changes they are experiencing.

6つの脆弱な地域に住む人々と会い、彼らが体験している変化を紹介する。



**Nhịp Đập Thành Phố**  
City Beats  
シティ・ビーツ

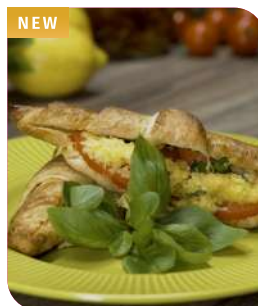
Phong cách sống / Lifestyle / ライフスタイル / 42 min

(E) (VS)

- ❏ Nhà sản xuất DJ Carly Foxx đang trên hành trình âm nhạc, hòa mình vào cuộc sống của năm thành phố biểu tượng ở Châu Âu.

DJ-producer Carly Foxx is on a musical journey, immersing herself in the life of five iconic European cities.

DJ兼プロデューサーのカーリー・フォックスが音楽の旅に出発し、ヨーロッパを代表する5つの都市の暮らしを体験する。



**Buổi Sáng Tuyệt Vời**  
Delicious Morning  
デリシャス・モーニング

- ❏ Bạn chán ăn bột yến mạch và trứng trắng? Chúng tôi cung cấp những ý tưởng cho bữa sáng vui vẻ và ngon miệng.

Bored with oatmeal and omelette? We will give you ideas on how to make your morning fun and tasty.

オートミールやオムレツに飽きた?朝を楽しく、美味しく過ごすためのアイデアを紹介する。

Phong cách sống, Thế giới tuổi thơ / Lifestyle, Kids show / ライフスタイル, キッズショー / 30 min

(ND)



**Những Người Làm Vườn Tí Hon**  
Lilybuds  
リリーバッズ

Thế giới tuổi thơ / Kids show / キッズショー / 22 min

(E) (VS)

- ❏ Lilybuds là những người làm vườn tí hon, có phép thuật, bên cạnh chúng ta nhưng không bị phát hiện, ở nơi có tên Garden Park.

The Lilybuds are tiny, magical gardeners who live under our noses, undetected, in an urban oasis called Garden Park.

リリーバッズは小さな不思議な庭師。都会のオアシス、ガーデンパークで、人間の目の前にいながら気付かれることなく植物を育てている。





**LoliRock**  
ロリロック

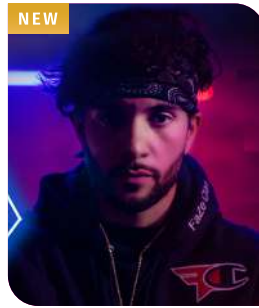
Thế giới tuổi thơ / Kids show  
/ キッズショー / 30 min

(E) (VS)

☑ Cuộc sống trái đất của Iris bị đảo lộn khi cô ấy biết rằng mình thực sự là một công chúa ngoài hành tinh!

Iris's earthling life is turned upside down when she learns that she's actually an alien princess!

自分が本当はエイリアンのプリンセスなのだ知ったアイリスの人生は一変する。



**Đấu Sĩ Thời Hiện Đại**  
Modern Day Gladiators  
モダン・デイ・グ  
ラディエーターズ

☑ Chúng ta đang đi sâu vào cuộc sống của những người chơi và người hâm mộ đang thu hút sự chú ý của eSports toàn thế giới.

We're delving into the lives of the players and fans who are capturing the attention of eSports' worldwide audiences.

世界中のeスポーツ・オーディエンスの注目を集めている、プレイヤーやファンの暮らしに密着する。

Thể thao / Sports / スポーツ / 45 min

(E) (VS)



**Ai Đố Ở Đâu Đó**  
Somebody Somewhere  
サムバディ・サムウェア

☑ Một phụ nữ ở Kansas tìm thấy niềm đam mê và niềm vui đã mất trong cuộc sống của mình nhờ một nhóm người ngoài cuộc.

A Kansas woman finds the passion and joy missing from her life thanks to a group of outsiders.

カンザスに住む女性が、人生で失っていた情熱と喜びをはみ出し者たちのおかげで見つけるコメディ・シリーズ。

Chuyên mục Hài / Comedy Series / コメディシリーズ / 29 min

(E) (VS)



**Thời Đại Hoàng Kim**  
The Gilded Age  
ギルデッド・エイジ -ニュー  
ヨーク黄金時代-

☑ Bộ phim truyền hình lịch sử này kể về một phụ nữ trẻ sống trong Thời đại hoàng kim lấp lánh của Thành phố New York.

This historical drama series follows a young woman living in New York City's glittering Gilded Age.

ニューヨークの「ギルデッド・エイジ(金びか時代)」を生きる若い女性たちを描く歴史ドラマシリーズ。

Phim tâm lý xã hội nhiều tập / Drama Series / ドラマシリーズ / 81 min

(E) (VS)



**Những Người  
Còn Sốt Lại**  
The Last Of Us

Phim tâm lý xã hội nhiều tập  
/ Drama Series / ドラマシリーズ / 81 min

(E) (VS)

☑ Người sống sót hậu tận thế nhận trách nhiệm chăm sóc một cô gái 14 tuổi, niềm hy vọng cuối cùng của nhân loại.

A survivor in a post-apocalyptic world takes charge of a 14-year-old girl who may be humanity's last hope.

世界的なパンデミック後、生き延びた1人の男が、人類の最後の希望となるかもしれない14歳の少女の面倒をみる。



**Những Bông Hoa Đại**  
The Secret of  
Wild Flowers  
ザ・シークレット・オブ・ワ  
イルド・フラワーズ

☑ Đến với sáu cảnh quan khác nhau, chương trình khám phá những bông hoa tuyệt vời, thơm ngát và hữu ích nhất.

An escape into six different landscapes, the series sets out to discover the most sublime, fragrant and useful flowers.

6つの地域を訪れ、そこに生息する最も美しく、香り高く、有益な花々を紹介する。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 52 min

(E) (VS)



**Thế Giới Hoang Dã  
Ở Ma-rốc**  
Wild in Morocco  
ワイルド・イン・モロッコ

☑ Chúng tôi quan sát cuộc sống của những con vượn Barbary tự do cuối cùng ở Ma-rốc và những loài bò sát hiếm và nguy hiểm nhất.

We will share the lives of Morocco's last free-roaming Barbary apes and observe its rarest and most dangerous reptiles.

モロッコに生息する絶滅危惧種のバーバリーマカク(オナガザルの一種)の暮らしふりと、国内で最も希少かつ危険な爬虫類を紹介する。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 52 min

(E) (VS)



**Tuổi Thơ Bá Đạo  
Của Sheldon**  
Young Sheldon  
ヤング・シェルドン

☑ Với cậu bé Sheldon Cooper 9 tuổi, thật không dễ dàng để lớn lên ở Texas, một vùng đất mà nhà thờ và bóng đá là vua.

For 9-year-old Sheldon Cooper, it isn't easy growing up in Texas, a land where church and football are king.

9歳のシェルドン・クーパーにとって、教会とアメリカンフットボールが全てであるテキサスで大人になるのは、容易なことではない。

Chuyên mục Hài / Comedy Series / コメディシリーズ / 20 min

(E) (VS)





**Động Vật**  
Animals  
アニマルズ

☑ Vui vẻ học bảng chữ cái cùng với những con vật ngộ nghĩnh này! Mỗi con vật đều khác nhau, với tính cách vui vẻ của riêng mình.

Have fun learning the alphabet along with these silly animals! Each animal is different, with their own fun personality.

個性的なかわいい動物たちと一緒にアルファベットを楽しく学ぼう。

Phong cách sống, Thế giới tuổi thơ / Lifestyle, Kids Show / ライフスタイル, キッズショー / 18 min

(E) (VS)



**Bunnacula**  
パニキュラ

Thế giới tuổi thơ / Kids show / キッズショー / 30 min

(E) (VS)

☑ Loạt phim kể về những cuộc phiêu lưu hài hước và huyền bí của Bunnacula, chú thỏ ma cà rồng.

The series follows the paranormal comedy adventures of Bunnacula, the vampire rabbit.

吸血ウサギのパニキュラが、超常現象アドベンチャーを繰り広げるコメディアニメ。



**Màu Sắc & Hình Dạng**  
Colors & Shapes  
カラース&シェイプス

☑ Tham gia vào hành trình sẽ giúp các bạn nhỏ học các hình dạng và màu sắc theo một cách hoàn toàn khác.

Come along for a journey that'll make you see shapes and colours in a totally different way.

さまざまな形や色を、まったく違う方法で見る旅に出かけよう。

Phong cách sống, Thế giới tuổi thơ / Lifestyle, Kids Show / ライフスタイル, キッズショー / 27 min

(E) (VS)



**Rạn San Hô**  
Coral Reef  
コーラル・リーフ

☑ Hãy đắm chìm trong màu sắc và chuyển động của một rạn san hô yên bình.

Immerse yourself in the colours and movement of a peaceful coral reef.

穏やかなサンゴ礁の色と動きの世界に浸ろう。

Phong cách sống, Thế giới tuổi thơ / Lifestyle, Kids Show / ライフスタイル, キッズショー / 60 min

(ND)



**Tình Bạn**  
Friendship  
フレンドシップ

☑ Thực hiện một hành trình vòng quanh thế giới để khám phá các quốc gia khác nhau và những con người ngọt ngào ở đó.

Take a journey around the globe to discover different countries and the sweet people in them.

世界を旅して周り、いろいろな国とそこに住む優しい人たちについて知ろう。

Phong cách sống, Thế giới tuổi thơ / Lifestyle, Kids Show / ライフスタイル, キッズショー / 20 min

(E) (VS)



**Gia Tộc Rồng**  
House of the Dragon  
ハウス・オブ・ザ・ドラゴン

Phim tâm lý xã hội nhiều tập / Drama Series / ドラマシリーズ / 65 min

(E) (VS)

☑ Lấy bối cảnh 200 năm trước các sự kiện trong Trò chơi Vương quyền, loạt phim sử thi này kể câu chuyện về Nhà Targaryen.

Set 200 years before the events of Game of Thrones, this epic series tells the story of House Targaryen.

『ゲーム・オブ・スローンズ』の出来事の200年前を舞台に、ターガリエン家の物語を描く壮大なシリーズ。



**Bé Sành Ăn**  
Little Gourmet  
リトル・グルメ

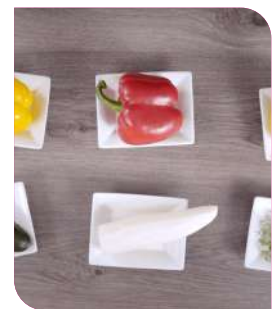
☑ Sử dụng trí tưởng tượng trong việc chuẩn bị thức ăn là cách tốt nhất để gây bất ngờ cho trẻ. Đặc biệt khi đó là "Bé Sành Ăn".

Using imagination in food preparation is the best way to surprise children. Especially when you have Little Gourmet.

子供を驚かせたかったら、想像力を使った料理を作ってみるといい。自分の子供がちょっとしたグルメである場合は、なおさらだ。

Phong cách sống, Thế giới tuổi thơ / Lifestyle, Kids Show / ライフスタイル, キッズショー / 30 min

(ND)



**Ẩm Thực**  
Foodup  
フードアップ

☑ Các công thức nấu ăn rất ngon và vô cùng bổ ích mà bạn có thể thực hiện trong vòng 5-10 phút cùng với đầu bếp của chúng tôi.

Very tasty and incredibly beneficial recipes that you can bring to life in 5-10 minutes will be demonstrated by our chef.

5~10分でできる、とてもおいしくて健康的なレシピをシェフがご紹介。

Phong cách sống, Thế giới tuổi thơ / Lifestyle, Kids Show / ライフスタイル, キッズショー / 30 min

(ND)





### Nghề Giúp Việc

Maid  
メイドの手帖

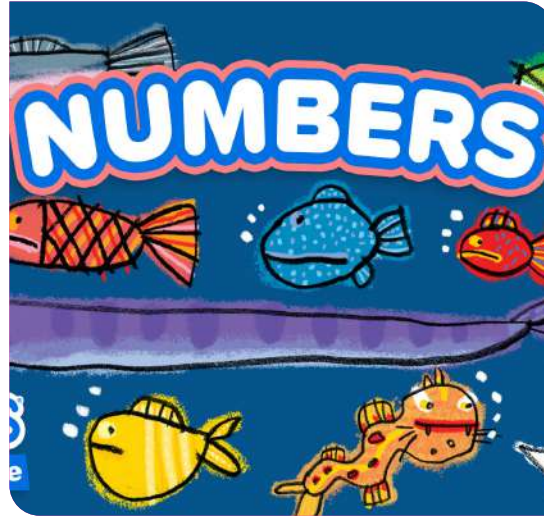
Phim tâm lý xã hội nhiều tập  
/ Drama Series / ドラマシリーズ / 49 min

(E) (VS)

- ☐ Một bà mẹ trẻ đơn thân tìm đến công việc dọn dẹp nhà cửa để kiếm sống và vượt qua cảnh vô gia cư.

A young single mother turns to housecleaning to make ends meet as she overcomes homelessness.

ホームレスから抜け出したシングルマザーは、家計のためにハウスクリーニングの仕事をすることにしたが…。



### Số & Đếm

Numbers & Counting  
ナンバーズ&カウンティング

Phong cách sống, Thế giới tuổi thơ / Lifestyle, Kids Show / ライフスタイル, キッズショー / 25 min

(E) (VS)

- ☐ Với những vần điệu hấp dẫn và tác phẩm nghệ thuật đầy màu sắc, trẻ em sẽ có niềm vui khi học đếm.

With engaging rhymes and colourful artwork, kiddos will have fun counting.

心躍るリズムと色鮮やかなアートに合わせて、子供たちが数え方を学べるプログラム。



### Đối Lập

Opposites  
オポジッツ

- ☐ Các bạn nhỏ khám phá mặt phải và mặt trái của những điều đối lập. Nóng và lạnh, ngọt và chua, đối lập ở khắp mọi nơi.

Little ones will discover the ins and outs of opposites like never before. Hot and cold, sweet and sour, opposites are everywhere.

熱いと冷たい、甘いと酸っぱいなど、反対語はたくさんある。子供たちが、今までにない方法で反対語を見つけられるプログラム。

Phong cách sống, Thế giới tuổi thơ / Lifestyle, Kids Show / ライフスタイル, キッズショー / 19 min

(E) (VS)



### Origami

オリガミ

- ☐ Chương trình Origami nói về nghệ thuật gấp giấy, thường liên quan đến văn hóa Nhật Bản.

The programme Origami is about the art of paper folding, often associated with Japanese culture.

日本の文化で有名な、紙を折って作る工芸品、折り紙の番組。

Phong cách sống, Thế giới tuổi thơ / Lifestyle, Kids Show / ライフスタイル, キッズショー / 24 min

(ND)



### Pastateca

パスタテカ

- ☐ Chúng tôi sẽ mang đến cho bạn công thức chi tiết của món mỳ Ý để bạn cảm nhận hương vị của Ý mà không cần ra khỏi bếp của mình.

La Pasta! We will provide you with a detailed recipe so you can feel the taste of Italy without going beyond your kitchen.

パスタ、バンザイ! あなたのキッチンでイタリアの味を堪能するために、詳しいレシピを紹介する。

Phong cách sống, Thế giới tuổi thơ / Lifestyle, Kids Show / ライフスタイル, キッズショー / 30 min

(ND)



### Pele: Huyền Thoại Bất Tử

Pele: Long Live the King

ペレ: ロング・ライブ・ザ・キング

- ☐ Tuyển tập các tác phẩm tài liệu kỉ niệm cuộc đời của Pelé.

A thoughtfully curated selection of documentary pieces commemorating the life of Pelé.

ペレの生涯を称え、厳選されたドキュメンタリー作品を紹介する。

Tài liệu, Thể thao / Documentary, Sports / ドキュメンタリー, スポーツ / 60 min

(E) (VS)



### Xoay Vòng

Pivoting  
ピボティング

Chuyên mục Hài / Comedy Series / コメディシリーズ / 22 min

(E) (VS)

- ☐ Theo chân ba người phụ nữ - Amy, Jodie và Sarah - sau cái chết của thành viên thứ tư trong nhóm.

Follows three women - Amy, Jodie, and Sarah - after the death of the fourth member of their group.

幼なじみ4人組の1人を亡くしたエイミー、ジョディ、サラの3人の女性を描く。





**Vườn Quốc Gia Serengeti**  
Serengeti  
セレンゲティ

☐ Hãy chuẩn bị đắm chìm trong bộ phim về thế giới thiên nhiên ở một trong những hệ sinh thái tuyệt vời nhất trái đất.

Prepare to be awed by this immersive film about how nature works in one of the world's greatest ecosystems.

世界最大の生態系における自然の仕組みを紹介する没入型映画。

Tài liệu, Thế giới tuổi thơ / Documentary, Kids show / ドキュメンタリー, キッズショー / 52 min

(E) (VS)



**Tiếng Hét**  
Shrill  
シュリル

Chuyên mục Hài / Comedy Series / コメディシリーズ / 26 min

(E) (VS)

☐ Aidy Bryant nhập vai Annie, một người phụ nữ trẻ béo phì muốn thay đổi cuộc sống thay vì cơ thể của mình.

Starring Aidy Bryant as Annie, an overweight young woman who wants to change her life — but not her body.

エイディ・ブライアント演じる、人生は変えたいが体型は変えたくないと思っているぽっちゃり女子、アニーの物語。



**Lâu Đài Nổi Tiếng Thế Giới**  
The Castles  
ザ・キャッスルズ

Tài liệu, Thế giới tuổi thơ / Documentary, Kids Show / ドキュメンタリー, キッズショー / 24 min

(ND)

☐ Lang thang trên những hành lang ở Schloß Neuschwanstein và cảm nhận mình đang ở Lâu đài Eilean Donan.

Walk through the grand hallways at Schloß Neuschwanstein and feel like you're at the ball at Eilean Donan Castle.

ノイシュヴァンシュタイン城の壮麗な広間を歩き、アイリーン・ドナン城の舞踏会を体感しよう。



**Những Vận Động Viên Vĩ Đại Nhất Mọi Thời Đại**  
The Greatest of All Time  
ザ・グレート・オブ・オール・タイム

☐ Phim tài liệu tôn vinh những nam và nữ vận động viên vĩ đại nhất mọi thời đại.

The premium vignette package celebrating the greatest sports men and women of all time.

史上最高のスポーツマンとスポーツウーマンを称えるちょっとした逸話を集めた最高の番組。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 24 min

(E) (VS)



**Những Người Bất Tử**  
The Immortals  
ザ・インモータルズ

☐ Những Người Bất Tử tôn vinh những biểu tượng vĩ đại nhất của thể thao trong các môn bóng đá, gôn, quần vợt, quyền anh, v.v.

The Immortals celebrates the careers of sport's greatest icons across football, golf, tennis, boxing and more.

サッカー、ゴルフ、テニス、ボクシングなど、スポーツ界で最も偉大な人物のキャリアを描く。

Thể thao / Sports / スポーツ / 27 min

(E) (VS)



**Diễn Tập**  
The Rehearsal  
リハーサル -ネイサンのやりすぎ予行演習-

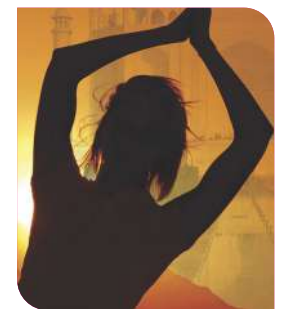
Chuyên mục Hài / Comedy Series / コメディシリーズ / 29 min

(E) (VS)

☐ Nathan Fielder vượt qua thế giới bất ổn bằng cách để mọi người có cơ hội tập dượt cho cuộc sống của chính họ.

Nathan Fielder navigates an uncertain world by giving people the opportunity to rehearse for their own lives.

ネイサン・フィールダーは、人々が先行きの見えない世界をうまく生き抜くことができるように、人生をリハーサルする機会を与える。



**Thế Giới Bí Mật Của Sức Khỏe Toàn Diện**  
The Secret World of Wellness  
ザ・シークレット・ワールド・オブ・ウェルネス

☐ Cuộc tìm kiếm sự hài hòa giữa thể xác và tâm hồn vẫn luôn là dấu ấn của nhân loại từ thuở sơ khai.

The quest for harmony between body and soul has been the hallmark of humanity from the earliest days of consciousness.

人間として意識を持ち始めたその昔から、肉体と魂の調和を求めていることが人間である証とみなされていた。

Tài liệu / Documentary / ドキュメンタリー / 52 min

(E) (VS)





**Bí Ẩn Của Sylvester & Tweety**  
The Sylvester & Tweety Mysteries

シルベスター&トゥイーティーマステリー

Thế giới tuổi thơ / Kids show / キッズショー / 30 min

(E) (VS)

☑ Những nhân vật nổi tiếng được yêu thích là Granny, Sylvester và Tweety khám phá những bí ẩn thú vị và phiêu lưu khắp thế giới.

Renowned favourites Granny, Sylvester and Tweety unravel exciting and adventurous mysteries all over the world.

グラニー、シルベスター、トゥイーティが世界をまたにかけてさまざまな謎を解き明かす、ドキドキワクワクの冒険物語。



**Tom Và Jerry S5 Ep12**  
The Tom and Jerry Show

トムとジェリー ショー

Thế giới tuổi thơ / Kids show / キッズショー / 30 min

(E)

☑ Hai chú mèo và chuột nổi tiếng đã trở lại trong Chương trình Tom Và Jerry, một phiên bản mới từ loạt phim kinh điển.

The iconic cat and mouse rivals are back in The Tom and Jerry Show, a fresh take on the classic series.

名作アニメの新シリーズ『トムとジェリー ショー』で、猫とネズミのあのライバルコンビが戻ってきた。



**Tom Và Jerry**  
Tom and Jerry Tales  
トムとジェリー テイルズ

☑ Tom Và Jerry trở lại như trước kia, chạy đuổi nhau trong một loạt phim hoạt hình hoàn toàn mới.

Tom and Jerry return to basics, chasing each other in an all-new series of hilarious cartoon shorts.

トムとジェリーが原点に立ち返り、追いかかけ合いっこを繰り広げる、抱腹絶倒の短編アニメの新シリーズ。

Thế giới tuổi thơ / Kids show / キッズショー / 23 min

(E) (VS)



**Rùa Phiêu Lưu Ký**  
Turtle Odyssey

タートルオデッセイ バンジひとりぼっちの冒険

Tài liệu, Thế giới tuổi thơ / Documentary, Kids show / ドキュメンタリー, キッズショー / 42 min

(E) (VS)

☑ Rùa biển nằm trong số sinh vật cổ xưa và hùng vĩ nhất trái đất. Nhưng giờ đây chúng phải đối mặt với môi đe dọa mới - con người.

Sea turtles are some of Earth's most ancient and majestic creatures. But now they face a new threat - humans.

ウミガメは、太古から地球上で生存している素晴らしい生き物に挙げられる。しかしウミガメは現在、人間という新たな脅威に直面していた。



**Bậc Thầy Rượu Vang: Masterclass - Rượu Vang Ngọt**

Wine Masters: Masterclass  
ワイン・マスターズ: マスタークラス

☑ Một khóa học hoàn chỉnh về rượu vang xếp hạng trên WSET cấp độ 3 dành cho tất cả sinh viên, chuyên gia và những người đam mê.

A complete wine course that is ranked above WSET level 3 for all wine students, professionals and enthusiasts.

すべてのワイン学習者、専門家、愛好家のためのWSETレベル3より上位のレベル向けの完全なワインコース。

Phong cách sống / Lifestyle / ライフスタイル / 30 min

(E) (VS)



**Di Sản Thế Giới**  
World Heritage

ワールドヘリテージ

Tài liệu, Thế giới tuổi thơ / Documentary, Kids show / ドキュメンタリー, キッズショー / 25 min

(E) (VS)

☑ Những họa sĩ nổi tiếng nhất thế giới, những kiệt tác nghệ thuật và những câu chuyện tuyệt vời về họ.

The world's most famous painters, their genuine masterpieces of art and wonderful stories about them.

世界で最も有名な画家と、その素晴らしい芸術作品と物語を紹介する。





**Tuyệt vời Đà Nẵng**

Da Nang - Fantastic City  
ダナン-ファンタスティック・シティ

Khám phá Việt Nam /  
Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 165 min

(ND) (VS) (ES)

☞ Hãy cùng đến với Đà Nẵng để có những trải nghiệm tuyệt vời!

Come to Da Nang for lots of incredible experience!

ダナンを訪れ、素晴らしい体験をたくさんしましょう!



**50 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Nhật Bản - Việt Nam**

The 50th anniversary: Japan and Vietnam diplomatic relations  
50周年記念: 日本とベトナム外交関係

☞ Video giúp người xem suy nghĩ về sự tương đồng, gắn gũi giữa Nhật Bản và Việt Nam, cảm nhận tiềm năng to lớn giữa hai nước.

This video conveys similarities and closeness as well as great potential for relation development between Japan and Vietnam.

2023年、日本とベトナムは外交関係樹立50周年を迎えました。50周年事業のテーマとコンセプトを伝える本プロモーションビデオを通じて、多くの共感・共鳴し合う事例に思いを馳せ、日越関係の未来には大きな可能性がふたれていることを感じていただければ幸いです。

Khám phá Việt Nam /  
Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 4 min

(ND) (VS) (JS)



**Chuyện về “Bánh ngũ sắc”**

A Story About a Five-Colored Cake  
ア・ストーリー・アバウト・ファイブ・カラード・ケーキ

☞ Để có được chiếc bánh mang hương vị đặc trưng của vùng Kinh Bắc, người làm bánh phải kết hợp khéo léo các nguyên liệu sẵn có.

To make a cake full of Kinh Bac's signature flavour, the baker needs to cleverly combine the existing ingredients.

キン・バック定番の味に仕上げるには、既存の材料を上手に組み合わせなければならぬ。

Khám phá Việt Nam /  
Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 20 min

(V) (ES)



**Bạch Đằng Giang niềm tự hào dân tộc**

A Visit to Bach Dang Giang  
ア・ヴィジット・トゥー・バック・ダン・ジアン

☞ Bộ phim là câu chuyện kể về những dấu ấn lịch sử, về niềm tự hào của dân tộc gắn với Bạch Đằng Giang - dòng sông huyền thoại.

The film is about notable history marks and national pride which have been with Bach Dang Giang - a legendary river.

この映画は、注目すべき事実と、有名な川、バックダン川と共に歩んできた国家の誇りを描いている。

Khám phá Việt Nam /  
Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 30 min

(V) (ES)



**Khám phá những điểm đến hấp dẫn tại Tây Ninh**

Amazing Tourist Attractions in Tay Ninh  
アメイジング・ツーリスト・アトラクションズ・イン・タイ・ニン

☞ Khám phá Tây Ninh với những cánh rừng xanh bạt ngàn, những điểm du lịch trải nghiệm mới lạ, các làng nghề truyền thống lâu đời

Explore Tay Ninh with vast green forests, new tourist attractions, long-standing traditional craft villages

広大な緑の森、新しい観光名所、長い歴史を持つ伝統的な工芸の村があるタイニンを散策する。

Khám phá Việt Nam /  
Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 30 min

(V) (ES)



**Về miền quan họ**

Bac Ninh – The Land of Folk Songs

☞ Miền quê Bắc Ninh với những làn điệu dân ca quan họ ngọt ngào đã đi vào tiềm thức của người dân đất Việt bao đời nay.

Bac Ninh's sweet Quan ho folk music has been engraved in the minds of Vietnamese people for many generations.

バクニン省で生まれた優しい民謡「クアンホ」は、世代を越えてベトナム人の心に刻み込まれている。

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 3 min

(ND)



**Nét đẹp xòe Thái ở Sơn La**

Beautiful Dance of Thai Ethnic People in Son La  
ビューティフル・ダンス・オブ・タイ・エスニック・ピープル・イン・ソン・ラ

☞ Nghệ thuật xòe Thái nổi chung và xòe Thái ở Sơn La đã góp phần giới thiệu bản sắc văn hóa độc đáo của tộc người Thái

Xoe Thai dance in general and in Son La present Thai ethnic's unique cultural identity.

ソエ・タイ・ダンスは、一般的に、ソンラでは、タイ民族のユニークな文化的アイデンティティを表現している。

Khám phá Việt Nam /  
Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 20 min

(V) (ES)



**Khám phá phía sau bức màn phương rối**

Behind the Puppetry Stage  
ビハインド・ザ・パペット・ステージ

☞ So với các phường múa rối khác, múa rối nước Đồng Ngư có nhiều nét độc đáo riêng có, với những con rối rất đa dạng, tinh xảo.

Compared to other water puppet groups, Dong Ngu group has its own unique puppets - exquisite and diverse.

ドンゲーグループの水上人形劇グループは他のグループよりもずっと素晴らしく、多様で、唯一無二の存在だ。

Khám phá Việt Nam /  
Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 15 min

(V) (ES)



**Về Long An nghe “Đờn ca tài tử”**

Coming to Long An to Enjoy “Don Ca Tai Tu”  
カミング・トゥー・ロング・アン・トゥー・ファン・「ドン・カ・タイ・トゥ」

☞ Cùng về Long An, tới những miệt vườn để lắng nghe câu chuyện gìn giữ và phát triển loại hình nghệ thuật “Đờn ca tài tử”.

Come to Long An, go to the deep far gardens to learn how to conserve and develop the folk art “Don ca tai tu”.

ロング・アンを訪れ、奥深い庭で民芸音楽「ドン・カ・タイ・トゥ」の継承と発展の仕方を学ぼう。

Khám phá Việt Nam /  
Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 20 min

(V) (ES)





**Đà Lạt xứ sở sương mù**  
Da Lat: Land of Fog  
ダラット:ラン  
ド・オブ・フォグ

☐ Đà Lạt có rất nhiều điểm đến thú vị, phù hợp với những ai yêu thích du lịch dã ngoại và muốn hòa mình vào thiên nhiên.  
Da Lat has many interesting destinations suitable for those who love outdoor adventures and want to become one with nature.

ダラットには、アウトドアの冒険が好きで自然と一緒にになりたい人にぴったりの、興味深い目的地がたくさんある。

Khám phá Việt Nam / Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 20 min

(V) (ES)



**Những cung đường check in hấp dẫn du khách tại Vũng Tàu**  
Discovering Alluring Roads of Vung Tau

ディスカバリング・ア  
ルーリング・ロー  
ズ・オブ・ブントウ

☐ Vũng Tàu không chỉ được biết đến với những bãi biển đẹp mà nơi đây còn có những cung đường nổi tiếng hoang sơ và nên thơ.

Vung Tau is not only famous for beautiful beaches but also its wild and poetic roads.

ブントウは美しいビーチだけでなく、自然溢れる、詩的な道でも有名だ。

Khám phá Việt Nam / Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 10 min

(V) (ES)



**Khám phá nét đẹp văn hóa qua võ cổ truyền**

Exploring Fine Cultural Features Via Traditional Martial Arts

エクスプロアリング・ファイ  
ン・ファルチュラル・フィー  
チャーズ・ヴィア・トラディシ  
ヨナル・マーシャルアーツ

☐ Võ cổ truyền Bình Định, di sản văn hóa phi vật thể của Việt Nam, đang được bảo tồn, lưu truyền rộng rãi trong nước và quốc tế.

Binh Dinh traditional martial arts - an intangible cultural heritage of Vietnam, local & international preserved & widespread.

ベトナムの無形文化財のビンディンの伝統的な武術は継承され、現地ばかりか世界的にも普及している。

Khám phá Việt Nam / Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 20 min

(V) (ES)



**Về thăm miệt vườn cây trái Long An**

Exploring Fruit-Laden Orchards in Long An

エクスプロアリング・フル  
ーツ・ラデン・オーチャー  
ド・イン・ロンアン

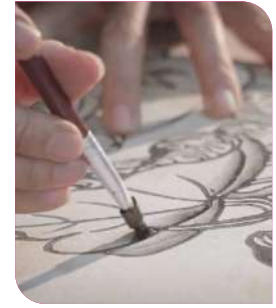
☐ Đến với Long An, du khách sẽ có cơ hội trải nghiệm cùng người dân địa phương tìm hiểu về các vườn nông sản đặc trưng của vùng.

Coming to Long An, visitors will get an opportunity learning about typical agricultural gardens of the region with the locals.

ロンアンでは、観光客は地元の人々とこの地域の典型的な農園について学ぶことができる。

Khám phá Việt Nam / Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 30 min

(V) (ES)



**Nét đẹp truyền thống trong tranh Đông Hồ**  
Fine Features in Dong Ho Paintings

ファイン・フィーチャー  
ズ・オブ・ドング・ホー  
ペインティングス

☐ Tranh Đông Hồ là một dòng tranh dân gian Việt Nam xuất xứ từ làng Đông Hồ, xã Song Hồ, huyện Thuận Thành, tỉnh Bắc Ninh.

Dong Ho painting is a folk art in Vietnam from Dong Ho village, Song Ho commune, Thuan Thanh district, Bac Ninh province.

ドンホー版画は、ベトナムバクニン省トゥアンタイン県ソンホー村ドンホー区の伝統工芸だ。

Khám phá Việt Nam / Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 15 min

(V) (ES)



**Bốn mùa món ngon Hà Nội**  
Four Seasons of Hanoi Cuisine

☐ Khám phá văn hóa ẩm thực đặc sắc của Hà Nội - vùng đất kinh kỳ ngàn năm văn hiến.

Enjoy the amazing cuisine of Hanoi - the capital of a thousand years of civilization.

1000年を超える文明を誇る都市、ハノイで素晴らしい料理を楽しむ。

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 3 min

(ND)



**Độc đáo món bánh hạnh phúc của người quan họ**

Happy Cake of People in the Land of "Quan Ho"

ハッピー・ケーキ・オブ・ピ  
ープル・イン・ザ・ランド  
オブ・「クアン・ホー」

☐ Bánh phu thê là loại bánh không thể thiếu trong mâm lễ cưới hội và ngày Tết, hội hè của người Kinh Bắc

Husband and wife cake is indispensable in the wedding ritual, Lunar New Year and holidays in Kinh Bac

夫婦餅は、キン・バックの結婚式や旧正月、祝日に欠かせないものだ。

Khám phá Việt Nam / Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 20 min

(V) (ES)



**Lễ hội quốc tế**  
International Festivals

☐ Những lễ hội đặc sắc, mang đậm nét văn hóa của các quốc gia trên khắp thế giới.

Amazing festivals representing the cultural features of many countries around the world.

世界の数々の国の文化の特徴が現れる素晴らしいお祭り。

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 3 min

(ND)



**Sen Việt Nam**  
Lotus of Vietnam

☐ Hoa sen - loài hoa của mùa hạ, mang trong mình vẻ đẹp cao sang và thuần khiết.

The lotus, the flower of summer, exudes elegance and purity.

睡蓮 - 優雅さと純潔が感じられる夏の花。

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 3 min

(ND)



**Ninh Bình - Long lanh trời nước**

Ninh Bình - Hidden Heritage

☐ Cùng tới thăm Ninh Bình và chiêm ngưỡng quần thể danh thắng Tràng An - di sản văn hóa và thiên nhiên thế giới được UNESCO công nhận.

Visit Ninh Binh and enjoy Trang An Scenic Landscape Complex - a cultural and natural heritage recognized by UNESCO.

ニンビン省を訪問し、ユネスコ複合遺産に認定されたチャンアン名勝・遺跡群を堪能する。

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 3 min

(ND)





### Chùa Việt Nam Pagodas of Vietnam

☞ Viếng thăm những ngôi chùa nổi tiếng trải dài khắp đất nước Việt Nam.

Visit famous pagodas throughout Vietnam.

ベトナム全土の有名な仏塔を訪れる。

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 3 min

(ND)



### Ấn tượng “Trầu cánh phượng” Phoenix Wing Betel Quid

☞ Nói đến trầu tèm cánh phượng là nói đến miếng trầu vùng Kinh Bắc, vốn có sức hấp dẫn đặc biệt và mang lại ấn tượng rất sâu sắc

Phoenix wing betel quid is about Kinh Bac's betel, which has a special attraction and makes an indelible impression.

とりわけ魅力的で、忘れられない印象を与えるキンバックのベテルの特集。

Khám phá Việt Nam / Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 20 min

(V) (ES)



### Bảo tồn nghệ thuật hát Then Preservation of Then Singing

☞ Then là hình thức sinh hoạt văn hóa tín ngưỡng lâu đời của người Tày, Nùng, Thái trắng ở các tỉnh miền núi phía Bắc Việt Nam.

Then is a cultural and religious lifestyle of the “Tay”, “Nung” and “Thai trắng” in the northern mountains of Vietnam.

テンはベトナムの北部にあるタイ、ナン、タイ・ドンなどの文化的、宗教的なライフスタイルを歌う民謡だ。

Khám phá Việt Nam / Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 20 min

(V) (ES)



### Sóc Trăng - Xứ sở Chùa Vàng Soc Trang: Land of Temples

☞ Sóc Trăng là nơi có nhiều nét văn hóa dân gian độc đáo, hình thành từ sự giao thoa văn hóa của các dân tộc Kinh, Khmer, Hoa...

Sok Chan: Land of Temples

ソクチャン:ランド・オブ・テンブルズ

Khám phá Việt Nam / Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 10 min

(V) (ES)

Soc Trang has such distinct folklore resulting from the cultural mixture of different ethnicities, like Kinh, Khmer, Chinese, etc.

ソクチャンの独特な民間伝承は、キン族、クメール族、中国人などのさまざまな文化の影響が混ざり合って生まれた。



### Tây Ninh - Viên ngọc xanh của miền Nam Tay Ninh - The Green Treasure of Southern Vietnam

☞ Ghé thăm Tây Ninh, vùng đất phương Nam với cảnh sắc thiên nhiên tươi đẹp và các nét văn hóa độc đáo.

Visit Tay Ninh, the southern land with magnificent natural scenery and unique cultural features.

ベトナム南部のタイニン省を訪れ、壮大な自然と独特な文化に触れる。

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 3 min

(ND)



### Kiến trúc nhà cổ Việt Nam The Architecture of a Traditional Vietnamese House

☞ Kiến trúc nhà ở gắn liền với bản sắc văn hóa Việt Nam.

Housing architecture expressing the cultural identity of Vietnam.

ベトナムの文化的独自性を示す住宅建築。

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 3 min

(ND)



### Những cú Golf đẹp The Best Golf Shots

☞ Thường thức những cú Golf đẹp và ấn tượng.

Enjoy beautiful and impressive golf shots.

美しく素晴らしいゴルフのショットをお楽しみください。

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 3 min

(ND)



### Con đường hành hương The Pilgrimage Route in Northern Vietnam

☞ Hành trình du ngoạn Ninh Bình, mảnh đất của những danh lam thắng cảnh.

Travel through Ninh Binh, the land of many scenic spots.

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 3 min

(ND)

風光明媚なスポットが数多くあるニンビン省を旅する。





**Tinh hoa hội họa dân gian Việt Nam**  
The Quintessence of Vietnamese Folk Art

☐ Các dòng tranh dân gian đậm đà bản sắc dân tộc Việt Nam.

Folklore paintings imbued with Vietnamese national identity.

ベトナムの国民性が滲み出る伝統的な絵画。

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 3 min



**Khám phá làng nghề truyền thống đa sắc màu Long An**

Traditional Craft Villages in Long An Province

トラディショナル・クラフト・ヴィレッジ・イン・ロンアン・プロヴィンス

Khám phá Việt Nam / Discover Vietnam / ベトナム探訪 / 30 min



☐ Long An với làng nghề bánh in Long Hựu, làng nghề mộc, làng nghề bánh tét, làng chiếu Long Can, thu hút khách du lịch gần xa.

Long An attracts tourists with its craft villages, such as Long HUU In and its cakes or Long Cang and its mats.

ロンアンにはロンハンのお菓子、木工、テットケーキ、ロンカンマットなど、工芸品で有名な村が多く、観光客を魅了している。



**Trải nghiệm huấn luyện phi công dân dụng tại trường Sĩ quan không quân Nha Trang**

Experience Commercial Pilot Training at the Air Force Officer's College in Nha Trang

イクスペリエンス・コマース・パイロット・トレーニング・アット・ジ・エアフォース・オフィサーズ・カレッジ・イン・ニャ・トラング

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 8 min



☐ Hãy cùng trải nghiệm 1 ngày học tập của các phi công Vietnam Airlines tại trường Sĩ quan không quân nhé

Let's see what a day of learning for Vietnam Airlines pilots is like.

ベトナム航空のパイロット訓練生の日を紹介する。



**Nhà là nơi ta trở về**  
Home is a Place to Return To

ホーム・イズ・ア・プレース・トゥー・リターン・トゥー

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 6 min



☐ Nếu quý vị có một nơi để trở về sau những bận bịu của cuộc sống, để chia sẻ tình yêu thương thì đó là gia đình.

We all have a place to return to after the bustle of daily life, to share a connection with others. That place is called family.

誰にでもせわしない一日を過ごした後、他の人と繋がりを持つために戻ってくる場所がある。それが家族だ。



**Hội viên Triệu dặm - Trọn đời đẳng cấp**

Million Miler Membership: A Lifetime of Luxury

ミリオン・ミラー・メンバーシップ・ア・ライフタイム・オブ・ラグジュアリー

☐ Thẻ Triệu dặm với ưu đãi đẳng cấp sẽ được trao tận tay hội viên như lời tri ân dành tặng những hội viên thân thiết nhất.

With exclusive benefits, a Million Miler card will be hand delivered to eligible customers as a thankyou from Vietnam Airlines.

ベトナム航空では感謝の意を表するために、対象となるお客様に特典付きのミリオン・ミラー・カードを手渡している。

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 4 min



**Sky Up Cafe - Tinh hoa sen vàng**

Sky Up Cafe - Essence of the Golden Lotus  
スカイ・アップ・カフェーザ・エッセンス・オブ・ザ・ゴールデン・ロータス

Độc quyền của VNA / VNA Exclusive / VNA番組 / 7 min



☐ Vùng đất Tà năng, tỉnh Lâm Đồng, nơi có cộng đồng người Chu Ru sinh sống đã cùng GOE và VNA tạo ra loại cà phê vô cùng đặc biệt.

The land of Ta Nang, Lam Dong Province, where Churu people work with GOE and VNA to create a special kind of coffee.

ラムドン省のターナンはチュル族の人々がGOEとVNAと協力をして、特別な種類のコーヒーを栽培している。





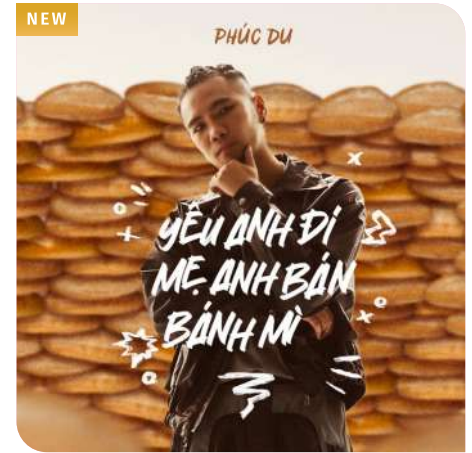
### Thị Mầu

❏ MV mang đậm triết lý nhân sinh, hoà hợp giữa nhạc điện tử và âm hưởng chèo mang đến giai điệu du dương đi vào lòng người.

The MV intensely focuses on the philosophy of life, the combination of electric and "cheo" resulting in a harmonious melody.

人生哲学に強い焦点を当てたミュージックビデオ。エレクトリックと伝統歌劇「チェオ」の組み合わせが、調和のとれたメロディーを生み出している。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 4 min



### Yêu Anh Đi Mẹ Anh Bán Bánh Mì

❏ Đây là lời tự sự của Phúc Du về người mẹ bán bánh mì. Ca khúc thể hiện niềm tự hào, trân trọng công việc bằng nhịp điệu cuốn hút.

A narrative from Phuc Du about a mother who sells and respects for the job with a catchy rhythm.

フック・ズーが語る、ベトナムサウンドイッチ「バインミー」売りの母親の物語。キャッチーなリズムで、この仕事への誇りと敬意を表現している。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 4 min



### (Hát Xoan) Trò Chơi í a Trời Cho | Hà Myo X Thế Phương VBK

❏ Bài hát Xoan đầu tiên được kết hợp cùng Rap, EDM với hai nhạc cụ Sáo và đàn Nguyệt.

The first Xoan song mixes Rap, EDM and two instruments - flute and moon lute.

初めてラップ、EDM、フルートとムーンリュートという2種類の楽器を組み合わせた。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 6 min



### Ngã tư không đèn

❏ Một dấu ấn trong âm nhạc của Trang, từng nằm trong top 7 Billboard Vietnam và thu hút gần 10 triệu lượt xem trên Youtube.

Trang has left a strong impression in music, ranking in Billboard Vietnam's Top 7 and garnering almost 10M views on YouTube.

トランは、『ビルボード・ベトナム』のトップ7にランクインし、YouTubeでは約1,000万回の再生回数を記録し、音楽界に強い印象を残した。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 4 min



### Người ơi người ở đừng về

❏ Câu hát quan họ quen thuộc được làm mới theo phong cách World music, mang đậm âm hưởng dân gian đương đại.

The familiar Quan Ho (Love Duet) song is remixed with World music style, which brings contemporary folk acoustics.

おなじみのクアンホ(男女のデュエットソング)をワールドミュージック風にアレンジした、現代的なアコースティック民謡。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 5 min







### Nhanh lên nhé!

- ❏ Là ca khúc chủ đề của Vietnam Airlines, sản xuất bởi SpaceSpeakers Group: Touliver, SOOBIN, Binz, Rhymastic, SlimV, Kiên Ung.

Vietnam Airlines theme song produced by SpaceSpeakers Group, including Touliver, SOOBIN, Binz, Rhymastic, SilmV and Kiên Ung.

Touliver, SOOBIN, Binz, Rhymastic, SilmV, Kiên Ung などSpace Speakers Groupが制作したベトナム航空のテーマソング。

Tiếng Việt / Music Videos /  
ベトナム語 / 4 min



### Sài Gòn Đẹp Lắm - Fabo Nguyễn

- ❏ Không khí Tết tràn ngập Sài Gòn qua giai điệu cha cha cha rộn rã và giọng hát của Fabo Nguyễn.

The Lunar New Year atmosphere fills up Sai Gon through the cheer-up cha cha cha melody and the singing voice of Fabo Nguyen.

サイゴンの旧正月を盛り上げる、チャチャチャの陽気なメロディとファボ・グエンの歌声。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 5 min



### Sunday Love

- ❏ Một câu chuyện tình ngọt ngào và tuyệt đẹp trên nền pop ballad với sự kết hợp của Hoàng Rob và Bùi Lan Hương.

Hoang Rob and Bui Lan Huong collaborate on a pop ballad that tells a poignant and beautiful love story.

ホアン・ロブとブイ・ラン・フオンのポップバラードのコラボ。心に沁みる美しいラブストーリーを歌う。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 5 min



### Tôi thấy hoa vàng trên cỏ xanh

- ❏ Ca khúc gợi nhắc những kỷ ức tuổi thơ với giọng hát trong trẻo, da diết trên nền nhạc piano.

The song reminds one of childhood memories through the pure and melancholic voice with the piano music background.

ピアノが奏でる音楽をバックグラウンドに、ピュアでメランコリックな歌声が幼少時代の記憶を思い起こさせる。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 4 min



### Việt Nam những chuyến đi

- ❏ Clip ca nhạc khắc họa hình ảnh Việt Nam tươi đẹp và hùng vĩ qua góc nhìn của một cô nàng thích xê dịch.

The music video illustrates the beauty and sublimity of Vietnam through the eyes of a girl who loves to travel.

旅が大好きな少女の目を通して、ベトナムの美と崇高さを描くミュージックビデオ。

Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 5 min



### (Xẩm + Rap + EDM) Xẩm Hà Nội Hà Myo X VBK

- ❏ Lần đầu tiên có một tác phẩm âm nhạc kết hợp hài hòa giữa hát xẩm truyền thống với rap và nhạc EDM hiện đại.

This is the first music work with a harmonious mix of Xẩm traditional singing with modern Rap and EDM.

シャムの伝統的な歌唱法と、モダンなラップとEDMを融合させた初めての音楽作品。

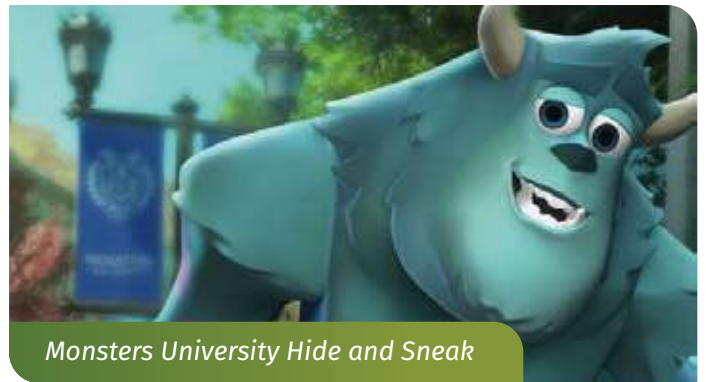
Tiếng Việt / Music Videos / ベトナム語 / 5 min







Caveman Age Of Fire



Monsters University Hide and Sneak



2048



Blackjack



Golf Open



In-Flight Tetris



Leaf



Frantic Finley



S.U.D.O.K.U.



Bejeweled 2



# Cong - Thông điệp nữ quyền thời hiện đại

Cong - A message about modern feminism

コン - 現代におけるフェミニズムへのメッセージ



**Cong là dự án mà Tóc Tiên cùng ekip ấp ủ và đầu tư nhiều chất xám. Với sự kết hợp chín chu giữa âm nhạc, hình ảnh, album không dừng lại ở vai trò thể hiện những thay đổi, “nâng cấp” của Tóc Tiên trong sự nghiệp âm nhạc, mà còn phân tích suy nghĩ về giá trị “tính nữ” trong xã hội ngày nay: vừa mềm mại, lấp lánh như trang sức, lại vừa sắc bén táo bạo như lưỡi dao. Album là sự tái hiện những quan niệm về nữ giới dưới góc nhìn của một người phụ nữ cá tính và hiện đại hướng đến sự tôn trọng, tôn vinh những vẻ đẹp khác biệt của mỗi người.**

Trong nhạc phẩm 1 Cọng Tóc Mai, nữ ca sĩ so sánh nỗi buồn thất tình chỉ dài như “một cọng tóc mai”, một so sánh có thể khiến ta chợt nghĩ đến câu ca dao “Mua cá thì phải chọn mang. Yêu em yêu lấy đôi hàng tóc mai”, một quan điểm dân gian luận tương số, tính cách của phụ nữ qua ngoại hình. Hay trong ca khúc nhạc dance khớp chủ đề nhất của album, 906090, cô và nhạc sĩ Mew Amazing mỉa mai cái gọi là tỉ lệ “mười phần vẹn mười” của cơ thể phụ nữ trong diễn ngôn của xã hội

nam trị, một chuẩn mực hoang đường chỉ có tìm thấy ở búp bê.

Nói về lý do chọn cái tên khá lạ cho album, Tóc Tiên giải thích rằng đối với cô, “cong” là từ ngữ đầu tiên nảy ra khi nữ ca sĩ lựa chọn tên gọi cho một dự án nói về những khía cạnh khác nhau của một người phụ nữ. Theo Tóc Tiên “Sự không hoàn hảo được thể hiện rõ nét, bởi cong tức là vẫn chưa được tròn. Hay đúng hơn là vì cong, chúng ta không cần thiết phải ‘tròn’ để trở nên hoàn hảo”.

**Cong is a project that Tóc Tiên and her team have nurtured and invested a lot of effort in. With its well-matched combination of music and images, the album is not only representative of changes and upgrades in Tóc Tiên’s music career but also a reflection of the mindset about the value of feminism in this modern society. This value can be soft and sparkling like jewels yet still sharp and bold like a knife. The album reshapes the concept of womanhood from the perspective of a modern, stylish woman**

**towards respecting and honouring different forms of beauty in every individual.**

In the song 1 Cọng Tóc Mai, the singer compares the sadness of a broken heart to sideburns. This comparison reminds us of the proverb “Mua cá thì phải chọn mang. Yêu em yêu lấy đôi hàng tóc mai” (You choose the fin to buy a fish. Love a woman by looking at her sideburns) – a folk perspective which predicts a woman’s life and character based on her appearance. In the album’s most theme-appropriate song, 906090, Tóc Tiên and Mew Amazing mock the “10 out of 10” ratio of a woman’s body from the perspective of a male-dominated society. These measurements are unrealistic and can only be found on a doll’s body.

Talking about the album’s unusual title, Tóc Tiên explained that “cong” (curve) is the first word she thought of when choosing a name for her project featuring different perspectives of a woman. Tóc Tiên shared, “Imperfection is represented clearly as ‘cong’, meaning the

shape is not round yet. It is more correct to say that because of the curve, we don’t need to be a perfect round”.

『コン』は、トック・ティエンと彼女のチームが心血を注いで生み出したプロジェクトである。音楽と映像が見事に調和した本アルバムは、トック・ティエンの音楽キャリアにおける変化と成長を示しているだけでなく、現代社会における「フェミニズム」の価値観に対する考え方を反映したものだ。この価値観は、宝石のように柔らかに輝きを持ちながら、ナイフのように鋭く大胆でもある。このアルバムは、現代的でスタイリッシュな女性という視点から女性という概念を再構築し、一人一人の異なる美の形に敬意を払い、称えるものである。

楽曲「1・コン・トック・マイ」では、歌手が失恋の悲しみを「もみあげ」に例えている。この例えで思い起こされるのは、「Mua cá thì phải chọn mang. Yêu em yêu lấy đôi hàng tóc mai (魚を買うときはヒシを見て選び、女性を愛するときはもみあげを見る)」という言葉だ。女性の外見

からその生き方や性格を予見する民間の言い伝えだ。アルバムに収録されているなかで最もテーマに沿った楽曲

「906090」は、トック・ティエンとミュウ・アメイジングが、男性優位社会における女性の身体の黄金比率といわれる「90-60-90」を揶揄したもの。これは非現実的で、人形にしか見られない比率だ。

トック・ティエンは異色のアルバムタイトル名について、女性のさまざまな視点を取り上げたプロジェクトの名前を決める際に「コン(曲線)」という言葉が最初に思い浮かんだと説明している。トック・ティエンは「コン(曲線)は、形がまだ丸になっていないことを意味している。カーブしているからこそ、私たちは完全な丸である必要はない、と言う方が正しい」と語っている。





Album nhạc nhẹ / Pop / ポップス

1 **An Tuyên - Xanh**  
An Tuyen - Blue and Green

2 **Bích Phương - Nhạc Liu Riu**  
Bich Phuong - Nhạc Liu Riu

3 **Bố Là Tất Cả**  
Bo La Tat Ca

4 **Chạm Vào Đêm**  
Cham Vao Dem



5 **Cong - Tóc Tiên**  
Cong - Toc Tien

6 **Đất Nước Trọn Niềm Vui**  
Dat Nuooc Tron Niem Vui



7 **Đình Mạnh Ninh - Make it together**  
Dinh Manh Ninh - Make it together

8 **Drunk On Music**  
Drunk On Music

9 **Đức Phúc - The Best Of Đức Phúc**  
Duc Phuc - The Best of Duc Phuc

10 **Giáng Sơn - Bóng tối jazz**  
Giang Son - The Shadow Of Jazz

11 **Chào mùa Hè**  
Hello Summer

12 **Hits Sài Gòn - 2012**  
Hits Saigon - 2012

13 **Hồ Lý Việt Nam**  
Ho Ly Vietnam

14 **Hồ Trung Dũng - Xuân Thành Thang**  
Ho Trung Dung - Xuan Thanh Thang



15 **Lê Bảo Bình - AQUARIUS**  
Le Bao Binh - AQUARIUS

16 **Lê Tấn Quốc - Dư Âm**  
Le Tan Quoc - Du Am

17 **Màu Kỷ Niệm**  
Mau Ky Niem



18 **Min - 50/50**  
Min - 50/50

19 **Minh Túc & Lam - Những Ngày  
Nắng Đẹp**  
Minh Toc & Lam - Beautiful Sunny Days

20 **Mong Chờ**  
Mong Cho

21 **Mùa Xuân Dâng Đàng**  
Mua Xuan Dang Dang



22 **Music Diary 5**  
Music Diary 5

23 **Nhạc Hoà Tấu - Tuyệt Phẩm Guitar -  
Vafaco**  
Nhac Hoa Tau - Tuyet Pham Guitar -  
Vafaco

24 **OPlus Band - Bay Đi Trong Ban Mai**  
OPlus Band - Fly Away At Dawn

25 **Quang Dũng - Thương Một Người**  
Quang Dung - Thuong Mot Ngươi

26 **Quốc Bảo và Nguyễn Hà - Những  
bài hát dành tặng**  
Quoc Bao ft. Nguyen Ha -  
Dedicated Songs

27 **The Flob - Sống Sai**  
The Flob - Living Wrong

28 **Nhạc Của Trang - Chỉ có thể là anh**  
Trang's Music - Chi Co The La Anh

29 **Tùng - 26: Individualism**  
Tung - 26: Individualism

30 **Uyên Linh và Dũng Đà Lạt - Ước  
Sao Ta Chưa Gặp Nhau**  
Uyen Linh ft. Dung Da Lat -  
Wish We Never Met

31 **Xinh Trầm Ngoan**  
Xinh Tram Ngoan

LotuStar  
Recommends



Cong  
Tóc Tiên



Đình Mạnh Ninh  
Make it together



Lê Bảo Bình  
Nhớ Em Biển  
Thành Dải Ngân Hà





Nhạc chọn lọc / Compilation music / コンピレーション

- 1 **Đỉnh Vinh Quang**  
*Dinh Vinh Quang*
- 2 **Đoá Hồng Nhạc Việt**  
*Doa Hong Nhạc Viet*
- 3 **Đồng Dao Việt Nam**  
*Dong Dao Vietnam*
- 4 **Giai Điệu Tự Hào**  
*Giai Dieu Tu Hao*
- 5 **Huỳnh Tú - Tuyển Tập Bài Hát Hay Nhất Của**  
*The Best Of Huynh Tu*
- 6 **Khúc Nhạc Chào Xuân**  
*Khuc Nhạc Chao Xuan*
- 7 **Lê Hiếu**  
*The Best Of Lê Hiếu*
- 8 **Một Nửa Thế Giới**  
*Mot Nua The Gioi*
- 9 **Mưa Chiều Miền Trung**  
*Mua Chieu Mien Trung*
- 10 **Ngẫu Hứng Quê Nhà**  
*Ngau Hung Que Nha*
- 11 **RAP On The Cloud**  
*RAP On The Cloud*



- 12 **Thanh Âm Đất Việt**  
*Thanh Am Dat Viet*

- 13 **The Best Of Hà Nhi**  
*Ha Nhi - The Best Of Ha Nhi*



- 14 **Tỉ tê cùng Bích Phương**  
*Top Hits by Bích Phương*

- 15 **V POP SUMMER**  
*V POP SUMMER*



- 16 **Thế Giới Màu Xanh**  
*The Gioi Mau Xanh*

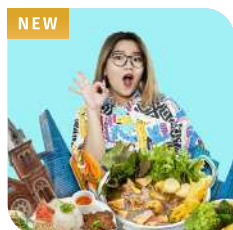


- 17 **TOP TOP HIT**  
*TOP TOP HIT*

- 18 **Việt Nam Trong Tôi Là**  
*Viet Nam Trong Toi La*

- 19 **Yêu Là Thế**  
*Yeu La The*

Podcast tiếng Việt / Vietnamese Podcast / ベトナム・ポッドキャスト



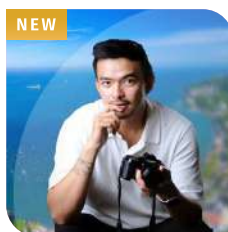
- 1 **Ăn theo cá tính với ẩm thực Tp.Hồ Chí Minh - Food blogger Chen Ru Lu**  
*Street Food in Ho Chi Minh City - Chen Lu Ru*

- 2 **Bà Rịa Vũng Tàu điểm đến thu hút các blogger du lịch - Blogger Quý Cốc Tử**  
*Ba Ria Vung Tau - A Travel Bloggers' Point of Interest - Quy Coc Tu*

- 3 **Cùng Quốc Trung đón Gió mùa Hà Nội - Nhạc sĩ Quốc Trung**  
*Welcoming Hanoi's Monsoon with Quoc Trung - Quốc Trung*

- 4 **Đà Lạt Vùng đất của kẻ mộng mơ - Blogger Đế Mèn Du ký**  
*Dalat, The Land Of Dreamers - De Men Du Ky*

- 5 **Đối ẩm Hà Nội - Nhà văn Trương Quý**  
*Drinks in Hanoi - Truong Quy*



- 6 **Những điều thú vị về ẩm thực Bà Rịa Vũng Tàu - Blogger Lý Thành Cơ**  
*Explore Ba Ria Vung Tau Cuisine - Ly Thanh Co*



- 7 **Những gốc trà thách thức thời gian ở Suối Giàng - Nghệ nhân Đào Đức Hiếu**  
*Visit Ancient Tea Trees in Yen Bai Dao Duc Hieu - Dao Duc Hieu*

- 8 **Ninh Bình một điểm đến đáng nhớ - NAG Lê Việt Khánh**  
*Ninh Binh, an Unforgettable Destination - Le Viet Khanh*

- 9 **Phiêu du cùng ẩm thực Huế - Doanh nhân Hoàng Nam Tiến**  
*The Adventurous Endeavor with Hue Cuisine - Hoang Nam Tien*



- 10 **Voi Buôn Đôn, người bạn lớn của người dân Tây Nguyên - Y Gai Bằng**  
*Elephants in Tay Nguyen - Y Gai Bya*

LotuStar  
Recommends



Ăn theo cá tính với ẩm thực Tp.Hồ Chí Minh  
Food blogger Chen Ru Lu



Những điều thú vị về ẩm thực Bà Rịa Vũng Tàu  
Blogger Lý Thành Cơ



Những gốc trà thách thức thời gian ở Suối Giàng  
Nghệ nhân Đào Đức Hiếu



# Podcast "Bay một ngày đằng", mang ngàn niềm vui

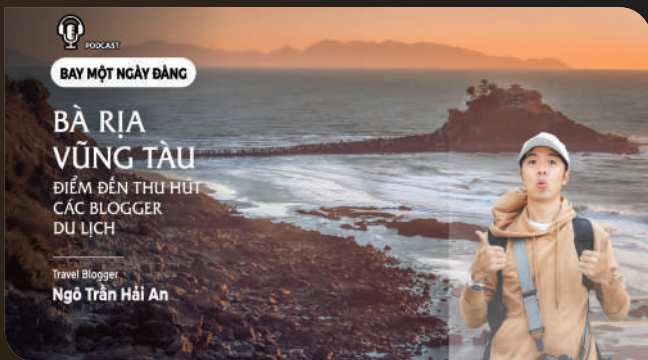
"Bay một ngày đằng" là tên gọi của podcast giải trí, mới ra mắt trên các chuyến bay của Vietnam Airlines. Chương trình mang đến những trải nghiệm nghe thú vị và êm ái với muôn vàn chủ đề cuộc sống từ ẩm thực đến âm nhạc, từ văn hóa đến thể thao, từ du lịch đến thời trang... thông qua series đối thoại với các khách mời là những người nổi tiếng, chuyên gia.

## Relax on your flight with an exclusive podcast series

Starting in August, the new Vietnamese-language podcast Bay một ngày đằng (Fly Out One Day) is available exclusively on Vietnam Airlines flights. Episodes feature conversations with travel, culture and culinary experts who offer insider insights into Vietnam's top destinations.

### ポッドキャスト「空の旅に出かけて」、何千もの楽しみを

「空の旅に出かけて」はベトナム航空の機内で開始されたエンターテインメントポッドキャストの名前です。このプログラムはゲストとの一連の対話を通じて、食から音楽、文化からスポーツ、旅行からファッションまで、生活に関するさまざまなトピックを詩的でゆったりとしたリスニング体験としてお届けします。



## Khám phá Bà Rịa - Vũng Tàu cùng blogger du lịch Quý Cốc Tử

Phóng viên ảnh, travel blogger Ngô Trần Hải An hay còn được biết đến với nickname Quý Cốc Tử là một gương mặt không hề xa lạ trong cộng đồng đam mê xe dịch ở Việt Nam. Bằng chất giọng truyền cảm hứng, Quý Cốc Tử cùng MC Ngọc Nhi đưa hành khách đến một nơi quen thuộc là Bà Rịa Vũng Tàu nhưng với gợi ý điểm đến mới lạ.

## Discover Ba Ria - Vung Tau with a travel blogger

Photojournalist and blogger Ngo Tran Hai An, known as Quy Coc Tu, is a leading figure in the Vietnamese travel community. In this episode, he will share both familiar and new destinations in Ba Ria - Vung Tau.

## バリア・ブンタウを旅ブロガー・クイ・コック・トゥーさんと探検

フォトジャーナリストで旅ブロガーのゴ・トラン・ハイ・アンさんはクイ・コック・トゥー（鬼谷子）のニックネームでも知られ、ベトナムの旅行愛好家コミュニティでは有名です。クイ・コック・トゥーとMCのゴック・ニーは魅力的な声で乗客をおなじみの場所であるバリア・ブンタウへ連れて行き、非常に珍しい目的地を紹介します。

## Nhạc sỹ Quốc Trung kể về Hà Nội & Lễ hội âm nhạc Quốc tế Monsoon

Trong series Podcast "Bay một ngày đằng - Cùng Quốc Trung đón Gió mùa Hà Nội", hành khách sẽ cảm nhận được một Hà Nội đầy quyến rũ trong không khí của lễ hội âm nhạc. Xuyên suốt cuộc đối thoại là những lát cắt âm nhạc ngẫu hứng được chắt lọc từ Monsoon các mùa trước.

## 音楽家のクオック・チュン氏によるハノイとモンスーン国際音楽祭についての話

音楽家のクオック・チュン氏によるハノイとモンスーン国際音楽祭についての話

「空の旅に出かけて - クオック・チュン氏と一緒にハノイモンスーンを迎える」というポッドキャストシリーズでは、乗客は音楽祭の雰囲気の中で魅力的なハノイを感じることができます。対話中は、前回のモンスーン音楽祭の中からアドリブ曲の一部が使用されています。



## Hanoi & Monsoon International Music Festival

In this music-focused episode, Hanoi-born musician Quoc Trung will talk about Hanoi and the comeback of its biggest annual music event, the Monsoon International Music Festival. Accompanying the discussion are improvised music clips selected from previous Monsoon seasons.

## Box thông tin

Chương trình Podcast "Bay một ngày đằng" nằm trong mục Âm nhạc (nếu chọn ngôn ngữ tiếng Việt) và Audio (nếu chọn ngôn ngữ tiếng Anh) trên màn hình giải trí cá nhân phía trước mỗi ghế ngồi của hành khách trên các máy bay thân rộng Boeing 787, Airbus 350 và trên hệ thống giải trí

không dây - wireless streaming trang bị trên các tàu Airbus 321.

Hành khách cũng có thể nghe podcast trước hoặc sau chuyến bay tại địa chỉ: <https://heritagevietnamairlines.com/category/podcast>

## Information

The Bay một ngày đằng (Fly Out One Day) podcast can be found in the Audio section of the personal entertainment system on wide-body Boeing 787s and Airbus 350s, as well as A321neos equipped with

wireless streaming systems.

Passengers can also listen to the podcasts before or after the flight at: <https://heritagevietnamairlines.com/category/podcast>



## Chàng vlogger Để Mèn du ký và giấc mơ nhỏ ở Đà Lạt

MC Xuân Quỳnh có cuộc trò chuyện rất “chill” với khách mời của chương trình là travel vlogger Để Mèn Du Ký về Đà Lạt, địa danh như một phim trường khổng lồ bởi ở góc nào đi chăng nữa, nơi này cũng gợi lên cái đẹp – dù chỉ cái đẹp thanh xuân hồn nhiên hay cái đẹp đượm chút u buồn.

### ブロガーのコオロギ遊記さんとダラットの小さな夢

MCのスアン・クインは番組のゲストであるブロガーのコオロギ遊記さんとダラットについて非常に「チルい」話を交わします。ダラットは巨大な映画スタジオのように、どの隅にいても、純粋で若々しい美しさや少し憂鬱な美しさなどを呼び起こす場所です。

## Da Lat – A lovely city of dreamers

In a Da Lat-themed episode, we'll meet popular young vlogger De Men Du Ky (the wanderlust cricket) to learn more about this romantic city of nature, flowers and dreams.

## Ninh Bình – nhiếp ảnh và trải nghiệm du lịch cùng NAG Lê Việt Khánh

Lê Việt Khánh là một trong những nhiếp ảnh gia du lịch kỳ cựu đã đến mảnh đất Ninh Bình hơn 10 lần. Trong Podcast, từ góc nhìn của một nhiếp ảnh gia, anh đã chia sẻ thời điểm tuyệt vời nhất để săn mùa lúa chín vàng ở đây và kể cả nếu lỡ thời điểm, vẫn có những mùa lá mạ non tuyệt vời và rất nhiều điều thú vị khác đang chờ đón.

### ニンビン-写真家のレ・ベト・カインさんと写真撮影と旅行体験を

レ・ベト・カインさんはニンビンを10回以上訪れているベテランの旅行写真家の一人です。ポッドキャストでは、写真家の視点から、ニンビンの黄金色に輝く棚田の美しい時期や、たとえこの時期を逃したとしても、一面イキイキとした緑で覆われている棚田の時期など、たくさんの興味深いシーンを紹介します。



## Explore Ninh Binh with photography tips

Veteran photographer Le Viet Khanh, who has visited Ninh Binh more than 10 times, will share some tips to discover this must-see destination via photography and cuisine.



## CEO Hoàng Nam Tiến và câu chuyện ẩm thực Huế

Series Podcast “Bay một ngày đằng – Phiêu du cùng ẩm thực Huế” có cuộc nói chuyện với một vị khách đặc biệt là doanh nhân Hoàng Nam Tiến, người từng làm CEO của FPT Software. Điều thú vị là thay vì chia sẻ về kinh doanh, anh sẽ chia sẻ với hành khách Vietnam Airlines về ẩm thực mà cụ thể là các món ăn Huế, cũng như sức mạnh của ẩm thực trong cuộc sống và kinh doanh.

### CEOホアン・ナム・ティエン氏とフエ料理についての話

「空の旅に出かけて - 料理を求めてフエをさまよい」というポッドキャストシリーズでは、元FPTソフトウェアCEOで実業家のホアン・ナム・ティエン氏とスペシャルゲストとして対談しました。ホアン・ナム・ティエン氏はビジネスについて話す代わりに、ベトナム航空の乗客と料理、特にフエ料理について、また生活やビジネスにおける食の力について紹介します。

## A delicious taste of Hue cuisine

This culinary episode features a conversation with businessman Hoang Nam Tien, who will share some fun facts about Hue cuisine and the surprising influence of Vietnamese food in the business world.

## 情報ボックス

ポッドキャストプログラム「空の旅に出かけて」はボーイング787とエアバス350の各座席に、パーソナルエンターテインメントシステムとスクリーンの Âm nhạc (ベトナム語) および Audio (英語) セクションで提供されています。また、エアバス321ではエンターテインメントシステム-ワイヤレスストリーミングで提供されています。

お客様はフライトの前には次のリンクにアクセスしてポッドキャストを聴くこともできます。

<https://heritagevietnamairlines.com/category/podcast>





## Top of the Charts

- 1 **Water and Dust**  
William Crighton
- 2 **NYLA**  
Blackbear
- 3 **Famous**  
Surfaces, Kid Indigo
- 4 **Amber**  
Steve Lacy
- 5 **Dustland**  
The Killers
- 6 **Hard To Explain**  
The Strokes
- 7 **I'm Forever Blowing Bubbles**  
Engelbert Humperdinck
- 8 **Learn To Fly**  
Surfaces, Elton John
- 9 **Fingers Crossed**  
Agnes
- 10 **Revolution**  
Bishop Briggs
- 11 **I Don't Wanna Talk (I Just Wanna Dance)**  
Glass Animals, Albert Hammond Jr
- 12 **Hey Stephen (Taylor's Version)**  
Taylor Swift
- 13 **Met You**  
Morgan Wade
- 14 **Taking Me Back (Gently)**  
Jack White
- 15 **Cutthroat**  
Imagine Dragons
- 16 **Late Night Talking**  
Harry Styles
- 17 **Violent Delights**  
CHVRCHES



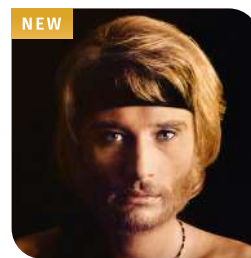
## Relaxation

- 1 **That Warm Happy Feeling**  
Lemos
- 2 **Tenderness**  
Nel Aique
- 3 **Murata: Destructive Element**  
Anoice
- 4 **Night Drive**  
Tsendoku
- 5 **Autumn Eyes**  
The Green Kingdom
- 6 **Nocturnes op.5**  
Taichi Chishaki
- 7 **Hermundstad: Winter**  
Sten Erland Hermundstad
- 8 **Hutchings: The Near Side**  
Sophie Hutchings
- 9 **Walker: Valentine**  
Simeon Walker
- 10 **Seven Year Glitch**  
Rumour Cubes
- 11 **Attanasio: Brave**  
Roberto Attanasio
- 12 **Sandra**  
Robert Holm
- 13 **Thibaut: 7000 hours**  
Raphaelle Thibaut
- 14 **Mulcahy: Saint Martin**  
Paddy Mulcahy
- 15 **Snowfox**  
OUTER
- 16 **Belli: Beside The Spring**  
Olivia Belli
- 17 **Brouwer: To Begin**  
Oliver Brouwer
- 18 **Smalley: Winter Of The Electric Beach**  
Olan Mill



## Jazz Scene

- 1 **Young Stuff**  
Snarky Puppy
- 2 **Return To Forever**  
Chick Corea
- 3 **That's Life**  
Frank Sinatra
- 4 **Life Is**  
Al Jarreau
- 5 **King Of The Zulus**  
Louis Armstrong
- 6 **Who Am I?**  
Nina Simone
- 7 **Spin**  
Steve Cole
- 8 **You Don't Know What Love Is**  
Billie Holiday
- 9 **Billy Boy**  
Miles Davis
- 10 **Don't Forget to Feed the Reindeer**  
Peggy Lee
- 11 **Bad Girl Love**  
Gregory Porter
- 12 **All In Fun**  
Tony Bennett



## French Pop

- 1 **Je suis né dans la rue**  
Johnny Hallyday
- 2 **Padam...Padam**  
Edith Piaf
- 3 **Personne**  
Serge Gainsbourg
- 4 **Petite fille**  
Jean-Jacques Goldman
- 5 **Ella elle l'a**  
Kate Ryan
- 6 **Tous les garçons et les filles**  
Françoise Hardy
- 7 **Soirées Parisiennes**  
Julien Doré
- 8 **Parce que je t'aime mon enfant**  
Claude François
- 9 **Le ciel dans une chambre**  
Carla Bruni
- 10 **Il faut savoir**  
Charles Aznavour, Johnny Hallyday
- 11 **Sans contrefaçon**  
Mylène Farmer
- 12 **Invitango**  
Brigitte Bardot
- 13 **Tout le monde**  
Zazie
- 14 **Amoureuse de la vie**  
Dalida
- 15 **L'amour c'est comme une cigarette**  
Sylvie Vartan



LotuStar  
Recommends



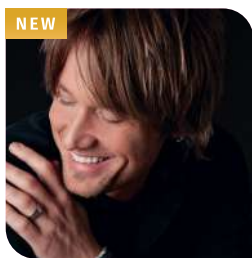
**Fingers Crossed**  
Agnes



**You Don't Know  
What Love Is**  
Billie Holiday



**Je suis né dans la rue**  
Johnny Hallyday



## Country Music

- 1 **Raise The Barn**  
Keith Urban
- 2 **Daydreams**  
John Denver
- 3 **Should've Been A Cowboy**  
Toby Keith
- 4 **Dreaming My Dreams with You**  
Alison Krauss
- 5 **The Dutchman**  
Jerry Jeff Walker
- 6 **Main Roads**  
Lucinda Williams
- 7 **Somebody Loves You**  
Crystal Gayle
- 8 **The Tips of My Fingers**  
Bill Anderson
- 9 **You Belong To Me**  
Steve Earle
- 10 **Don't You Take It Too Bad**  
Townes Van Zandt
- 11 **I Still Belong to You**  
Lynn Anderson
- 12 **Whatever Happened To Randolph Scott?**  
Statler Brothers
- 13 **Blue Moon With Heartache**  
Rosanne Cash
- 14 **I Try to Think About Elvis**  
Patty Loveless
- 15 **Now That's Country**  
Marty Stuart
- 16 **Bob Wills Is Still The King (Album Version)**  
Asleep At The Wheel
- 17 **It Ain't Nothin'**  
Keith Whitley



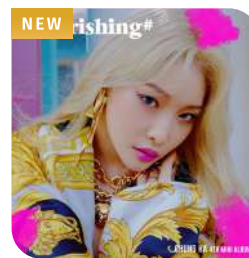
## Sky Japan

- 1 **Lonely Rhapsody**  
Fujii Kaze
- 2 **Senbonzakura**  
Ado
- 3 **Aisubeki Blue**  
Mone Kamishiraishi
- 4 **Hope Not**  
Blackpink
- 5 **Seien**  
Greeeen
- 6 **Yumeiro Biyori**  
Beni
- 7 **Tokyo Lights**  
YUKIKA
- 8 **Time Traveler**  
Yoshito Tanaka
- 9 **Pastel Gray (Off vocal)**  
Ten UC
- 10 **Love Me Do**  
Wanuka
- 11 **Noble Dog**  
Typhoon NATALI
- 12 **Let Me Go**  
Tomoya Nyuwa
- 13 **HELLO**  
Tendre
- 14 **Umi**  
Tee
- 15 **Until You Hear From Me**  
Tadataka Unno



## Classical Showcase

- 1 **Symphony in C Major, P. 10: III. Menuetto. Allegretto**  
Michael Haydn
- 2 **Grand Trio for Flute, Violin and Cello: III. Menuetto**  
Anton Reicha
- 3 **Violin Concerto #1 In B Flat, K 207 - 1. Allegro Moderato**  
Mozart
- 4 **Sonneries de la Rose Croix (1892)**  
John White
- 5 **Piano Sonata No. 14 in C-Sharp Minor, Op. 27, No. 2, "Moonlight Sonata": I. Adagio sostenuto**  
Martin Jacoby
- 6 **La campanella in G-Sharp Minor (From "Grandes études de Paganini", S. 141 / 3)**  
Lang Lang
- 7 **Rachmaninoff: Piano Concerto No. 2 in C Minor, Op. 18 - II. Adagio sostenuto**  
Krystian Zimerman, Boston Symphony Orchestra, Seiji Ozawa



## Korean Hits

- 1 **LE VOYAGE**  
Kep1er
- 2 **Lovin' U**  
SOLE feat. pH-1
- 3 **Mise-en-Scene**  
IZ\*ONE
- 4 **Dear You**  
Ha Hyun Sang
- 5 **Waiting For**  
Zayvo
- 6 **FIGHTING**  
IKON
- 7 **Dream**  
Kim So Hyun
- 8 **Take Me Back In Time**  
Roy Kim
- 9 **River**  
LUAMEL
- 10 **Young In Love**  
Chung Ha
- 11 **Revive My Time**  
Jayins
- 12 **Away**  
Hen
- 13 **Time**  
IAMNOT
- 14 **Stay With Me**  
YooA
- 15 **Freaky (Prod. Groovyroom)**  
MIRANI
- 16 **Never Comeback**  
Ji Min Hyuk, Suk Hyung Lee, Jelly
- 17 **All Same Love Story**  
Bily Acoustic

LotuStar  
Recommends



**Raise The Barn**  
Keith Urban

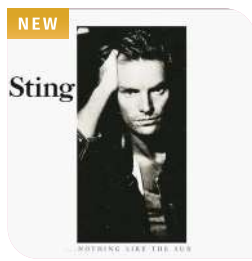


**Hope Not**  
Blackpink



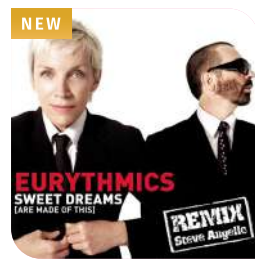
**Young In Love**  
Chung Ha





## Golden Oldies

- 1 **Indian Sunset**  
Elton John
- 2 **New York State of Mind**  
Billy Joel
- 3 **Losing My Religion**  
REM
- 4 **Down To Earth**  
Bee Gees
- 5 **Englishman In New York**  
Sting
- 6 **Crush On You**  
The Jets
- 7 **Jack To The Sound Of The Underground**  
Hithouse
- 8 **I Wanna Dance with Somebody (Who Loves Me)**  
Whitney Houston
- 9 **Touch Me (I Want Your Body)**  
Samantha Fox
- 10 **Away In A Manger**  
George Strait
- 11 **Miracle of Love (Remastered Version)**  
Eurythmics, Annie Lennox, Dave Stewart
- 12 **Creeque Alley (Single Version)**  
The Mamas & The Papas
- 13 **What's The Use**  
The Carpenters
- 14 **Rambling, Gambling Willie**  
Bob Dylan



## Remixes

- 1 **Black (2004 Remix)**  
Pearl Jam
- 2 **Gun (KDA Remix/Bonus Track.)**  
CHVRCHES
- 3 **Fireflies**  
Owl City
- 4 **Electric Feel (Justice Remix)**  
MGMT
- 5 **Flesh And Bone (Jacques Lu Cont Remix)**  
The Killers
- 6 **Autonomy**  
Zedd
- 7 **On Top Of The World**  
Imagine Dragons
- 8 **Bad Boy (Shep Pettibone 7" Remix)**  
Miami Sound Machine
- 9 **Tiny Dancer**  
Florence + The Machine
- 10 **Sweet Dreams (Are Made Of This) (Steve Angello Remix Edit)**  
Eurythmics, Annie Lennox, Dave Stewart
- 11 **Something New (Amtrac Remix)**  
Axwell /\ Ingresso
- 12 **The Scientist (Workout Remix + 152 BPM) (As Made Famous by Coldplay)**  
Work This! Workout
- 13 **Bad Blood (Melé Remix)**  
Bastille



## Spotlight

- 1 **If It Wasn't For You**  
Alesso
- 2 **Cartoon Heroes**  
Aqua
- 3 **Jai Ho! (You Are My Destiny)**  
A. R. Rahman, The Pussycat Dolls
- 4 **Sun Is Shining**  
Axwell /\ Ingresso
- 5 **Pompeii**  
Bastille
- 6 **Bonfire**  
Childish Gambino
- 7 **Never Ending Circles**  
CHVRCHES
- 8 **Atlas**  
Coldplay
- 9 **Flow**  
Disclosure
- 10 **Animals**  
Martin Garrix
- 11 **Miracle**  
Madeon
- 12 **Friction**  
Imagine Dragons
- 13 **Tranquila**  
J Balvin
- 14 **Sad**  
Maroon 5
- 15 **More Than This**  
One Direction
- 16 **Real**  
Years & Years
- 17 **One**  
Swedish House Mafia
- 18 **Dancing On My Own**  
Robyn



## Kids Wonderland

- 1 **The Family Madrigal**  
Stephanie Beatriz, Olga Merediz, Encanto - Cast
- 2 **Lead the Way**  
Jhené Aiko
- 3 **Let It Go**  
Kristen Anderson-Lopez, Robert Lopez
- 4 **Zero**  
Imagine Dragons
- 5 **How Far I'll Go**  
Janella Salvador
- 6 **Try Everything**  
Shakira
- 7 **Immortals**  
Fall Out Boy
- 8 **Bug Hunt**  
Skrillex
- 9 **Mother Knows Best**  
Donna Murphy
- 10 **Never Knew I Needed**  
Ne-Yo
- 11 **Un Poco Loco**  
Anthony Gonzalez, Gael García Bernal
- 12 **Freeway of Love**  
Lea DeLaria
- 13 **Touch The Sky**  
Julie Fowlis
- 14 **I Thought I Lost You**  
Miley Cyrus, John Travolta
- 15 **Le Festin**  
Camille, Michael Giacchino
- 16 **Down To Earth**  
Peter Gabriel
- 17 **Married Life**  
Michael Giacchino



LotuStar  
Recommends



*Englishman In New York*  
Sting



*Sweet Dreams (Are Made Of This)*  
Eurythmics



*Tranquila*  
J Balvin

# Yêu anh đi mẹ anh bán bánh mì

Love me as my mom sells bread

イエウ・アン・ジ・メー・アン・バン・バイン・ミー (母がバインミーを売るように私を愛して)

*“Mẹ anh thì cũng là sếp, nhưng mà là xếp bánh mì. Để bán hàng mỗi buổi sáng, sau cái quầy bên bếp nhỏ”* là thông điệp mà Rapper Phúc Du thể hiện sự tự hào và trân trọng công việc của mẹ dựa trên hình ảnh mẹ nuôi lớn anh nhờ một xe bán bánh mì tại Hà Nội. Ca khúc chỉ sau 1 giờ ra mắt đã vươn lên vị trí Quán quân iTunes Việt Nam cũng như lọt vào top 10 Spotify Việt Nam. Trên YouTube, bên cạnh thành tích lọt top trending, đa số khán giả khen ca từ giản dị, flow (nhịp điệu) cuốn hút, thông điệp chạm tới cảm xúc khi nói về hoàn cảnh của một gia đình lao động. Những câu từ khi nói về hoàn cảnh của một gia đình lao động trong bài hát đã chạm tới cảm xúc của nhiều người. Nhân vật trong ca khúc mượn lời tỏ tình một cô gái để bày tỏ tình cảm chân thành dành cho mẹ. Câu rap: “Hãy để con trai bà bán bánh bán bánh mì. Lo lo lo cho em. Đừng lo lo lo lo gì. Ngoài lo lo lo lo ve” được khán giả chia sẻ nhiều trên mạng xã hội.

*“My mom is also a boss but a bread boss. She sells every morning, behind the small kitchen”* is the message that Rapper Phúc Du wants to relay, expressing pride and respect for his mother’s job based on his memories of his mother raising him while running a bread kiosk in Hanoi. Since it was released, the song rose to No. 1 on Vietnam’s iTunes chart in only an hour and was in Spotify Vietnam’s Top 10. The song also trended on YouTube and received lots of praise from the audience because of its simple lyrics and attractive flow, and its emotional message, which talks about the plight of a working-class family, has touched many people’s emotions. In this song, a boy expresses his love to a girl while showing love for his mom. The rap line, “Let the son of the woman selling bread take care of you. You don’t need to worry about anything but only love,” is much shared on social media.



「母もまたボスだが、パンのボスだ。母は毎朝、小さな台所の裏でパンを売っている」と歌うラッパーのフック・ドゥが伝えたいメッセージは、ハノイのパン屋台で自分を育ててくれた母親の姿をもとに、この仕事への誇りと敬意を表現したものの。この曲は、リリースからわずか1時間でiTunesベトナムのトップ1と、Spotifyベトナムのトップ10にランクインした。Youtubeのトレンドでも上位にランクインしており、シンプルな歌詞や人を惹きつけるフロー、

労働者階級の家族の苦境を物語る感情的なメッセージという点で、聴く者から多くの賞賛を受けている。曲中で労働者階級の家族を描写する言葉の数々は、多くの人々の琴線に触れた。この曲では、男の子が女の子に愛を表現する歌詞で、母親への愛を表現している。「パンを売る母を持つ男に世話をしてもらえ。何も心配しなくていい、ただ愛があればいい」というラップは、ソーシャルメディア上で多くシェアされている。



## All Time Hits



- 1 **Billy Joel**  
*The Stranger*
- 2 **Bee Gees**  
*Timeless - The All-Time Greatest Hits*
- 3 **Morgan Wade**  
*Reckless (Deluxe Edition)*
- 4 **Brian Eno**  
*Another Green World*
- 5 **Charlie Daniels**  
*America, I Believe In You*
- 6 **Bob Dylan**  
*Bob Dylan*
- 7 **Carpenters**  
*Gold: Greatest Hits*
- 8 **Bryan Adams**  
*Reckless*
- 9 **Eurythmics**  
*Revenge (2018 Remastered)*
- 10 **Elton John**  
*Wonderful Crazy Night*
- 11 **Michael Jackson**  
*Thriller*
- 12 **Bob Dylan**  
*Highway 61 Revisited*
- 13 **Michael Jackson**  
*Scream*
- 14 **Tony Bennett**  
*I Left My Heart In San Francisco*
- 15 **The Jacksons**  
*Goin' Places*
- 16 **Backstreet Boys**  
*Black & Blue*
- 17 **Elvis Presley**  
*Elvis Is Back!*
- 18 **Earth, Wind & Fire**  
*That's the Way of the World*
- 19 **Various Artists**  
*Tony Bennett Celebrates 90*
- 20 **Barbra Streisand**  
*Encore: Movie Partners Sing Broadway*
- 21 **Bruce Springsteen**  
*Born in the U.S.A*
- 22 **Bruce Springsteen**  
*Greetings from Asbury Park, N.J.*

## Classical

- 1 **Mitsuko Uchida, The Cleveland Orchestra**  
*Mozart: Piano Concertos No.17, K.453 & No.25, K.503*
- 2 **Rachel Willis-Sørensen**  
*Strauss: Four Last Songs*
- 3 **Franz Welser-Möst & Wiener Philharmoniker**  
*New Year's Concert 2023*
- 4 **Various Artists**  
*Schumann: The Essentials*
- 5 **Leif Ove Andsnes**  
*Dvorák: Poetic Tone Pictures, Op.85*
- 6 **Arthur Rubinstein**  
*Chopin: Nocturnes - Sony Classical Originals*
- 7 **Yo-Yo Ma, Leonidas Kavakos & Emanuel Ax**  
*Beethoven For Three: Symphonies Nos. 2 and 5*
- 8 **Albrecht Mayer**  
*Mozart: Works for Oboe and Orchestra / Piano*
- 9 **Mstislav Rostropovich**  
*Dvorák: Cello Concerto / Tchaikovsky: Variations on a Rococo Theme*
- 10 **Gabriele Ciampi**  
*Hybrid*
- 11 **Teodor Currentzis & MusicAeterna**  
*Mozart: Don Giovanni, K. 527*

## Country

- 1 **Rosanne Cash**  
*Rhythm and Romance*
- 2 **Keith Urban**  
*The Keith Urban Playlist*
- 3 **Johnny Cash**  
*The Hits*
- 4 **Dolly Parton**  
*The Collection*
- 5 **Shania Twain**  
*Greatest Hits*
- 6 **Tenille Townes**  
*Living Room Worktapes*
- 7 **Lexi Walker**  
*Inspire*
- 8 **Ray LaMontagne**  
*Part of the Light*
- 9 **Chris Young**  
*Losing Sleep*
- 10 **Luke Combs**  
*This One's for You*
- 11 **Old Dominion**  
*Happy Endings*
- 12 **Old Crow Medicine Show**  
*50 Years of Blonde on Blonde (Live)*

- 13 **Alan Jackson**  
*Genuine: The Alan Jackson Story*

## Dance & EDM

- 1 **Madeon**  
*Good Faith*
- 2 **Solomon Grey**  
*Music For Picture: Vol. III (Sequence)*
- 3 **Marian Hill**  
*ACT ONE*
- 4 **Marian Hill**  
*Unusual*
- 5 **Ralph Towner**  
*Atmospheres And Impressions*

## Jazz

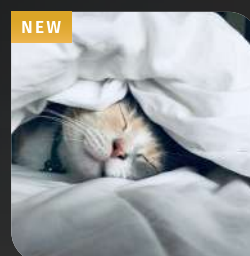
- 1 **Nina Simone**  
*I Put A Spell On You*
- 2 **Al Jarreau**  
*Six Play: Al Jarreau - EP*
- 3 **Gregory Porter**  
*Liquid Spirit*
- 4 **Melody Gardot**  
*My One And Only Thrill*
- 5 **Beegie Adair**  
*Dancing In The Dark*
- 6 **Diana Krall**  
*When I Look In Your Eyes*
- 7 **Dee Dee Bridgewater**  
*Memphis... Yes, I'm Ready*
- 8 **Lyambiko**  
*Love Letters*
- 9 **Larry Coryell & Steve Khan**  
*Two for the Road*
- 10 **Preservation Hall Jazz Band**  
*So It Is*
- 11 **Triosence**  
*Hidden Beauty*
- 12 **The Bad Plus**  
*It's Hard*
- 13 **Duke Ellington**  
*The Essential Duke Ellington*
- 14 **Etta James**  
*Blue Gardenia*

## Kids

- 1 **Various Artists**  
*Frozen 2*
- 2 **Various Artists**  
*10 Disney Favorites: Songs from the Sea*
- 3 **Music Lab Collective**  
*Chilled Piano - Kids*
- 4 **Rockabye Baby!**  
*Lullaby Renditions of U2*
- 5 **LEGO Friends**  
*LEGO Friends*

- 6 **Various Artists**  
*Disney/Pixar Greatest*
- 7 **Various Artists**  
*The Magic Of Disney - 20 Superstar Hits*
- 8 **Various Artists**  
*Everybody Loves Disney*
- 9 **David Bowie, Eugene Ormandy & The Philadelphia Orchestra**  
*David Bowie narrates Prokofiev's Peter and the Wolf & The Young Person's Guide To The Orchestra*

## Mood Music



- 1 **Various Artists**  
*Music For... Sleep*
- 2 **Various Artists**  
*Music For... Meals*
- 3 **Various Artists**  
*Music For... Waking Up*
- 4 **Various Artists**  
*Music For... Relaxation*
- 5 **Various Artists**  
*Music For... Chillout*
- 6 **Various Artists**  
*Music For... Invigoration*
- 7 **Yiruma**  
*Solo*
- 8 **Alexis Ffrench**  
*Truth*
- 9 **Harold Budd**  
*Lovely Thunder*
- 10 **Steve Booke**  
*Remember Yesterday: A Tribute To Carpenters*
- 11 **Jim Brickman**  
*Love Songs & Lullabies*
- 12 **Henry Mancini**  
*Switch*
- 13 **Alexis Ffrench**  
*Evolution*
- 14 **Clannad**  
*Greatest Hits*
- 15 **Kitaro**  
*Quintessential*
- 16 **Solo Sounds**  
*Solo Harp: Johnny Cash's at Folsom Prison*
- 17 **Secret Garden**  
*Earthsongs*
- 18 **Acker Bilk**  
*Reflections*



- 19 **David Arkenstone**  
*The Celtic Book Of Days*
- 20 **Loren Everts**  
*Home Again*
- 21 **Deep Forest**  
*Essence of the Forest*
- 22 **Mark Isham**  
*A Windham Hill Retrospective*
- 23 **Deep Forest**  
*Boheme*

## Podcasts & Audio Books

- 1 **Gregory Robinson, The Hon Tony Abbott AC**  
*No Limitations - Knowing Your Own Mind with The Hon Tony Abbott AC*
- 2 **Demetri Kofinas, Jean Twenge**  
*Hidden Forces – What Generational Differences Tell Us About the Future with Jean Twenge*
- 3 **Aaron Millar, Bruce Kirkby**  
*Armchair Explorer - Seeking Bluer Skies: Three Months in a Remote Buddhist Monastery*



- 4 **Elizabeth Harryman Lasley, Clinton Curry**  
*Florida Keys Traveler - Quintessentially the Keys: Resilience, Jimmy Buffett and The Conch Republic*
- 5 **Aaron Millar**  
*Tennessee Music Pathways – Memphis - The Tennessee Whiskey Trail*
- 6 **Marie Kondo**  
*How To Academy - Marie Kondo – Kurashi At Home*
- 7 **Andrew Richardson**  
*Healing Stories for Mindfulness*
- 8 **James Malinchak**  
*The Millionaire Networker: How to Network Your Way to Wealth!*
- 9 **Various Artists**  
*Gothic Tales Of Terror - Volume 4*
- 10 **Nicki White**  
*5 Minute Short Stories for Children*

- 11 **Gregory Robinson, Ian Bailey**  
*No limitations*
- 12 **Katie Bowman, Aaron Millar**  
*Family Traveller*
- 13 **Aaron Millar**  
*Tennessee Music Pathways*
- 14 **Aaron Millar**  
*Hidden Trails of Oregon*
- 15 **Jennie, Kris**  
*Get Sleepy - The Full Moon Meditation*
- 16 **Howard of NextVoiceTech**  
*Howard's English Classroom*
- 17 **Anita of NextVoiceTech**  
*Anita's Fairy Tale*
- 18 **Kris Dyer**  
*The Beast in the Jungle*
- 19 **Nicki White**  
*5 Minute Bedtime Stories for Children*
- 20 **Blake Wexler**  
*A Lifetime of Laughter*

## Pop

- 1 **Paul Weller**  
*An Orchestrated Songbook With Jules Buckley & The BBC Symphony Orchestra*
- 2 **ABBA**  
*Voyage*
- 3 **Robbie Williams**  
*XXV [E]*
- 4 **Skylar Grey**  
*Don't Look Down*
- 5 **Troye Sivan**  
*In A Dream*
- 6 **Paul Simon**  
*In The Blue Light*
- 7 **NF**  
*Clouds (The Mixtape)*
- 8 **Picture This**  
*MDRN LV*
- 9 **Kid Astray**  
*Home Before The Dark (Deluxe Version)*
- 10 **CHVRCHES**  
*Every Open Eye*
- 11 **Miley Cyrus**  
*Younger Now*
- 12 **Prince**  
*20Ten*
- 13 **Barry Gibb**  
*In The Now*
- 14 **Delta Goodrem**  
*I Honestly Love You*
- 15 **Justin Timberlake**  
*Man of the Woods*
- 16 **LANCO**  
*Hallelujah Nights*
- 17 **Jacob Sartorius**  
*Left Me Hangin'*

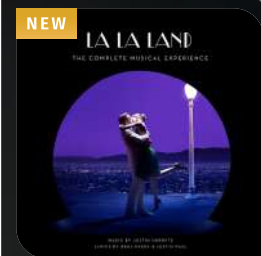
- 18 **Pitbull**  
*Greatest Hits*
- 19 **Kygo**  
*Kids In Love*
- 20 **Grace VanderWaal**  
*Just The Beginning*
- 21 **Paloma Faith**  
*The Architect (Deluxe)*
- 22 **Wrabel**  
*We Could Be Beautiful - EP*
- 23 **Bleachers**  
*Gone Now (E)*
- 24 **London Grammar**  
*Truth Is a Beautiful Thing*
- 25 **Depeche Mode**  
*Spirit (Deluxe) (E)*
- 26 **Betty Who**  
*The Valley (E)*
- 27 **Pitbull**  
*Climate Change*
- 28 **MUNA**  
*About U*
- 29 **John Legend**  
*Darkness and Light (E)*
- 30 **Olly Murs**  
*24 HRS (Deluxe)*
- 31 **Grace**  
*FMA*
- 32 **Billy Ocean**  
*Here You Are: The Best of Billy Ocean*

## Rock

- 1 **Metallica**  
*Metallica*
- 2 **Jack White**  
*Entering Heaven Alive*
- 3 **AC/DC**  
*Who Made Who*
- 4 **Dream Theatre**  
*Lost Not Forgotten Archives: Live at Wacken (2015) [E]*
- 5 **U2**  
*War*
- 6 **Limp Bizkit**  
*Greatest Hitz [E]*
- 7 **Alice Cooper**  
*Alice Cooper Classics*
- 8 **Kiss**  
*The Very Best Of Kiss*
- 9 **Paul Weller**  
*As Is Now*
- 10 **Brittany Howard**  
*Jaime*
- 11 **Bruce Springsteen**  
*Western Stars*
- 12 **Snow Patrol**  
*A Hundred Million Suns (E)*
- 13 **The Killers**  
*Battle Born (Deluxe Edition)*

- 14 **Imagine Dragons**  
*Smoke + Mirrors*
- 15 **Jimi Hendrix**  
*Both Sides of the Sky*
- 16 **WALK THE MOON**  
*What If Nothing*
- 17 **The Script**  
*Freedom Child (E)*
- 18 **COIN**  
*How Will You Know If You Never Try*
- 19 **Tonight Alive**  
*Limitless*
- 20 **Seafret**  
*Tell Me It's Real (Deluxe)*

## Soundtrack



- 1 **Various Artists**  
*La La Land - The Complete Musical Experience*
- 2 **Various Artists**  
*Encanto*
- 3 **John Powell, John Williams**  
*Solo: A Star Wars Story*
- 4 **Various Artists**  
*Cruella (Original Motion Picture Soundtrack)*
- 5 **Daft Punk**  
*TRON: Legacy - The Complete Edition*
- 6 **James Newton Howard**  
*Raya and the Last Dragon*
- 7 **Various Artists**  
*Mary Poppins Returns*
- 8 **John Powell**  
*How to Train Your Dragon*
- 9 **Various Artists**  
*Gladiator - Music from the Motion Picture*

## World Music

- 1 **Roy Kim**  
*,and*
- 2 **Eric Chou**  
*Eric Chou Collection*
- 3 **Kaze Fujii**  
*HELP EVER HURT NEVER*
- 4 **BENI**  
*Y/our Song*





# Thị Mầu

ティー・マウ

*Thời gian gần đây, Hòa Minzy gây bất ngờ khi thoát ly khỏi các bản ballad sở trường để tái xuất với một sản phẩm âm nhạc mang đậm màu sắc dân gian đương đại - Thị Mầu.*

Qua phần hình ảnh mới lạ, được đầu tư chèn chu với những cú máy ghi lại hình ảnh phố phường Hà Nội về đêm huyền ảo và lạ mắt, MV miêu tả một Thị Mầu nhí nhảnh, hết mình theo đuổi tình yêu, hạnh phúc, cá tính và dám vượt qua những khuôn khổ, quy chuẩn sáo rỗng mà người đời đặt ra.

Bên cạnh đó, việc sử dụng âm nhạc điện tử hòa trộn với âm hưởng của chèo, giai điệu bắt tai, ca từ bám sát tác phẩm văn học, ca khúc giúp Hoà Minzy thể hiện tốt khả năng trình diễn, và giọng hát thanh thoát, vang sáng, làm chủ các nốt cao.

MV nhanh chóng lọt top trending trên các nền tảng số ngay sau khi ra mắt. Được đánh giá là tác phẩm ấn tượng bậc nhất trong sự nghiệp âm nhạc của Hòa Minzy từ trước tới nay. Qua đó chứng minh được sự đa sắc trong âm nhạc, và thể mạnh của cô có thể vươn xa ở địa hạt dân gian đương đại của nữ ca sĩ trẻ.



**Recently, Hòa Minzy surprised audiences by putting her forte for ballads to one side and returning with a new song full of contemporary folk music - Thị Mầu, inspired by the character of the same name in the poem Quan Am Thi Kinh.**

With a fresh image, well-matched with every scene of Hanoi's mysterious and fancy streets at night, the music video depicts a lively Thị Mầu, devoted to love and happiness, stylish and brave to overcome the clichéd frameworks and standards that people have set.

In addition, the song's mix of electronic music with chèo (Vietnamese musical theatre), catchy melody and lyrics that stay close to the literary work that inspired it help Hoà Minzy show off her fantastic performance, skill and

graceful voice, which can dominate the high notes. This music video quickly went viral on different digital platforms right after its release and is considered the most impressive work ever in Hòa Minzy's music career. Through this song, people can see Hòa Minzy's musical diversity, and her advantage can lead her further in the contemporary folk field.

Hoà Minzyはこのほど得意のパラード曲から離れ、現代的フォークミュージックを聴かせる新曲「ティー・マウ」を発表し、聴き手を驚かせた。新鮮なイメージのミュージックビデオは、夜のハノイの謎めいたおしゃれな街並みのあらゆるシーンによくマッチしている。スタイリッシュで、人に決められた陳腐な枠組みや基準を飛び越える勇気を持ち、愛と幸せのために生きる澆刺とした女

性ティー・マウを描いている。また、電子音とチェオのミックス、キャッチーなメロディー、文学作品に近い歌詞など、ホア・ミンジーの素晴らしいパフォーマンス、スキル、高音を支配できる優美な歌声をアピールするのに役立っている。

このミュージックビデオはリリース直後から、さまざまなデジタルプラットフォームで瞬く間にトップ・トレンド入りした。本作は、ホア・ミンジーの音楽キャリアで最も印象的な作品とされている。ホア・ミンジーの持つ音楽的多様性を知ることができる楽曲であり、彼女はその長所によりコンテンポラリーフォークの分野でさらに躍進することができるだろう。



## Hướng dẫn sử dụng các thiết bị giải trí

How to use entertainment equipment  
娯楽機器の使い方



### Sử dụng màn hình cảm ứng:

Chạm vào nút cần chọn để chọn.

### Sử dụng thanh điều khiển:

1. Sử dụng phím mũi tên để đánh dấu nút cần chọn
2. Nhấn nút CHỌN để chọn nút đã đánh dấu

### Using the touch screen:

You may touch the buttons to make a selection.

### Using the handset:

1. Use arrow keys to highlight the selectable buttons
2. Press the SELECT button to select the highlighted button

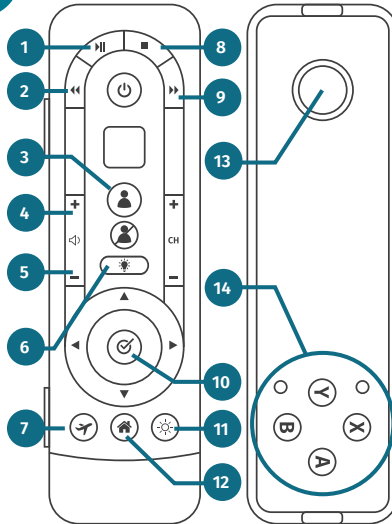
### タッチ画面を使用

して:  
選択ボタンで各種

選択ができます。  
受話器を使用して:  
1. 矢印キーを使用

- して、選択可能なボタンを強調表示します
2. 選択ボタンを押して、強調表示されたボタンを選択します

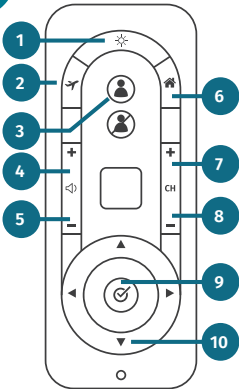
A



1. Khởi động/  
tạm dừng  
Play/pause  
再生/一時  
停止
2. Quay lại  
Previous  
戻る
3. Gọi tiếp viên  
Attendant  
call  
アテンダント  
通話
4. Tăng âm  
lượng  
Volume up  
音量アップ
5. Giảm âm  
lượng  
Volume down  
音量ダウン
6. Đèn đọc sách  
Reading light  
読書灯
7. Bản đồ  
Map  
地図
8. Dừng lại  
Stop  
停止
9. Tiếp theo  
Next  
次
10. Chọn  
Select  
選択
11. Ánh sáng  
Brightness  
明るさ
12. Quay về nơi  
bắt đầu  
Home  
ホーム
13. Cần điều  
khiển  
Joystick  
ジョイスティック
14. Điều khiển  
trò chơi  
Game  
controls  
ゲームコント  
ロールボタン



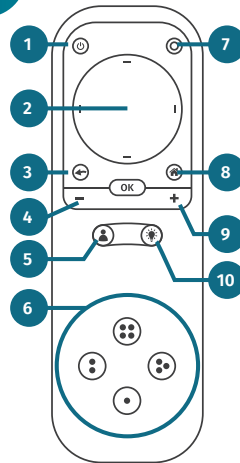
B



1. Đèn đọc sách  
Reading light  
読書灯
2. Bản đồ  
Map  
地図
3. Gọi tiếp viên  
Attendant  
call  
アテンダント  
通話
4. Tăng âm  
lượng  
Volume up  
音量アップ
5. Giảm âm  
lượng  
Volume  
down  
音量ダウン
6. Quay về nơi  
bắt đầu  
Home  
ホーム
7. Chuyển lên  
kênh trên  
Channel up  
チャンネルア  
ップ
8. Chuyển  
xuống kênh  
dưới  
Channel  
down  
チャンネルダ  
ウン
9. Chọn  
Select  
選択
10. Mũi tên  
điều hướng  
Directional  
arrows  
移動方向



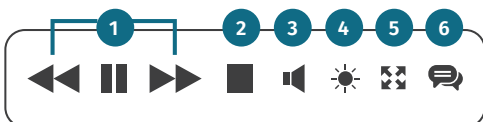
C



1. Tắt màn hình  
Screen off  
Écran éteint
2. Mũi tên điều  
hướng  
Directional  
arrows  
移動方向
3. Quay lại  
Back  
戻る
4. Giảm âm  
lượng  
Volume down  
音量ダウン
5. Gọi tiếp viên  
Attendant call  
アテンダント  
通話
6. Điều khiển  
trò chơi  
Game  
controls  
ゲームコント  
ロールボタン
7. Truy cập  
nhanh vào  
bảng điều  
khiển  
Quick access  
menu  
クイックア  
クセス
8. Quay về nơi  
bắt đầu  
Home  
ホーム
9. Tăng âm  
lượng  
Volume up  
音量アップ
10. Đèn đọc sách  
Reading light  
読書灯



D



1. Nút điều khiển  
chương trình  
Player control  
プレーヤー制御
2. Dừng/Thoát  
Stop/exit  
停止/終了
3. Âm lượng  
Volume  
音量
4. Ánh sáng  
Brightness  
明るさ
5. Chế độ toàn  
màn hình  
Full screen mode  
全画面モード
6. Phụ đề  
Subtitles  
字幕



# LOTU★AR

09 | 2023  
NHẬT